

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 10, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 10 MAI 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 19 — May 10, 2008

<b>Government notices</b> .....	1436
Notice of vacancies .....	1443
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1449
<b>Commissions</b> .....	1450
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	1467
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1480
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1495

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 19 — Le 10 mai 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1436
Avis de postes vacants .....	1443
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1449
<b>Commissions</b> .....	1450
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	1467
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1480
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1497

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03451 is approved.

1. *Permittee*: Matcon Excavating and Shoring Ltd., Coquitlam, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 6, 2008, to June 5, 2009.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites within Metro Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.35' N, 123°06.70' W (NAD83); and

(b) Various approved sites in Howe Sound, British Columbia, at approximately 49°29.82' N, 123°18.24' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site, within one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°22.10' W (NAD83); and

(b) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Conveyor belts or trucks.

8. *Method of Disposal*: Bottom dump scow or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Inert, inorganic geological matter.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 150 000 m<sup>3</sup>.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must obtain a letter of approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.3. The Permittee must ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.4. The Permittee must inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax at 604-666-9059 or by email to Gerry Mitchell at gerry.mitchell@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.5. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03451 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Matcon Excavating and Shoring Ltd., Coquitlam (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 juin 2008 au 5 juin 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés dans le Metro Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,35' N., 123°06,70' O. (NAD83);

b) Divers lieux approuvés dans la baie Howe, (Colombie-Britannique), à environ 49°29,82' N., 123°18,24' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°22,10' O. (NAD83);

b) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions.

8. *Mode d'immersion* : Chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières géologiques inertes et inorganiques.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 150 000 m<sup>3</sup>.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.3. Le titulaire doit s'assurer qu'une copie du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation soit affichée à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.4. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon par télécopieur au numéro suivant : 604-666-9059 ou par courriel à Gerry Mitchell à l'adresse suivante : gerry.mitchell@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.5. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique

Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

BRUCE KAY

*Environmental Stewardship  
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[19-1-o]

et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées à chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eues lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

*L'intendance environnementale  
Région du Pacifique et du Yukon*

BRUCE KAY

Au nom du ministre de l'Environnement

[19-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06513 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 9, 2008, to June 8, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Victoria Harbour Basin and Entrance Channel, 46°12.802' N, 63°29.376' W to 46°12.582' N, 63°29.341' W (NAD83), as described in the drawing entitled "Dredge Area (March 2008)" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Victoria Harbour pipeline disposal site, 46°12.20' N, 63°28.931' W (NAD83), as described in the drawing entitled "Disposal Location (March 2008)" submitted in support of the permit application; and

(b) Victoria Harbour sidecast disposal site, 46°12.582' N, 63°29.341' W (NAD83), as described in the drawing entitled "Dredge Area (March 2008)" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline and/or via sidecasting.

7. *Equipment*: Suction dredge and/or barge-mounted mechanical dredge.

8. *Method of Disposal*:

(a) Suction dredge via pipeline; and

(b) Barge-mounted mechanical dredge via sidecasting.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 17 500 m<sup>3</sup>.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06513 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pêches et Océans Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des matières draguées dans le but de les immerger.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 9 juin 2008 au 8 juin 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Chenal d'entrée et bassin du havre Victoria, 46°12,802' N., 63°29,376' O. à 46°12,582' N., 63°29,341' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredge Area (March 2008) » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion par canalisation du havre Victoria, 46°12,20' N., 63°28,931' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Disposal Location (March 2008) » soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Lieu d'immersion par déversement latéral du havre Victoria, 46°12,582' N., 63°29,341' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredge Area (March 2008) » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation ou par déversement latéral.

7. *Matériel* : Dragage suceuse ou dragage mécanique sur chalands.

8. *Mode d'immersion* :

a) Dragage suceuse par canalisation;

b) Dragage mécanique sur chalands par déversement latéral.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 17 500 m<sup>3</sup>.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque mobilisation du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit inclure le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Shawn Sanson, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-564-3375 (fax), shawn.sanson@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email);

(d) Ms. Delephina Keen, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, 902-566-7848 (fax), keend@dfo-mpo.gc.ca (email); and

(e) Ms. Jennifer Kearney, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, 902-368-5830 (fax), JMKERNEY@gov.pe.ca (email);

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Shawn Sanson, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-564-3375 (télécopieur), shawn.sanson@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Madame Delephina Keen, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, 902-566-7848 (télécopieur), keend@dfo-mpo.gc.ca (courriel);

e) Madame Jennifer Kearney, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Édifice Jones, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, 902-368-5830 (télécopieur), JMKEARNEY@gov.pe.ca (courriel).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$4,230 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to December 9, 2008.

12.3. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.4. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at the disposal site and the dates on which dredging activities occurred.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to enter or board any place, ship, or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. Any materials or equipment relating to the dredging and disposal at sea activities authorized by this permit must be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on the waterway.

12.7. The Permittee shall advise the Regional Operations Centre at 902-426-6030 or toll free 1-800-565-1633 sufficiently in advance of the commencement of work in order to allow for appropriate Notices to Shipping and/or Notices to Mariners to be issued.

12.8. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 4 230 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 9 décembre 2008.

12.3. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées dans le cadre du permis. Les activités doivent être en conformité avec les procédures et les mesures d'atténuation tel qu'elles sont indiquées dans le plan de protection de l'environnement. Aucune modification au plan ne sera faite sans l'accord écrit d'Environnement Canada.

12.4. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au lieu d'immersion et les dates auxquelles ont eu lieu les activités de dragage.

12.5. Le titulaire doit permettre à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou structure directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Tout matériel ou équipement reliés au dragage ou à l'immersion en mer autorisés par ce permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

12.7. Le titulaire doit aviser le Centre d'opérations régional au 902-426-6030 ou au numéro sans frais 1-800-565-1633 suffisamment avant le début des travaux afin de permettre l'émission d'un avis à la navigation et/ou d'un avis aux navigateurs.

12.8. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être affichés sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.9. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

ERIC HUNDERT  
Environmental Stewardship  
Atlantic Region

On behalf of the Minister of the Environment

[19-1-o]

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis ne seront effectuées que par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

L'intendance environnementale  
Région de l'Atlantique  
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[19-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15024*

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Oxirane, 2-methyl-, polymer with oxirane, ether with 1,2,3-propanetriol (3:1), tris[*N*-[methyl-3-[[nonylphenoxy]carbonyl]amino]phenyl]carbamate], Chemical Abstracts Service Registry No. 959468-05-4;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD  
Minister of the Environment

### ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Oxirane, 2-methyl-, polymer with oxirane, ether with 1,2,3-propanetriol (3:1), tris[*N*-[methyl-3-[[nonylphenoxy]carbonyl]amino]phenyl]carbamate], a significant new activity involving the substance is

- (1) Manufacturing it in Canada, where such activity is undertaken in excess of 1 000 kilograms per calendar year;
- (2) Importing it into Canada for use as a binder in the formulation of industrial or commercial coatings, where such activity is undertaken in excess of 10 000 kilograms per calendar year; or
- (3) Importing, distributing, using or selling it in Canada for any activity other than the one described in (2), where such activity is undertaken in excess of 1 000 kilograms per calendar year.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15024*

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 2-Méthylloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther (3:1) avec le propane-1,2,3-triol, tris[*N*-(méthyl-3-[[nonylphénoxy]carbonyl]amino]phényl]carbamate], numéro 959468-05-4 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la Loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement  
JOHN BAIRD

### ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 2-Méthylloxirane polymérisé avec l'oxirane, éther (3:1) avec le propane-1,2,3-triol, tris[*N*-(méthyl-3-[[nonylphénoxy]carbonyl]amino]phényl]carbamate], une nouvelle activité est :

- (1) sa fabrication au Canada, en quantité supérieure à 1 000 kilogrammes par année civile;
- (2) son importation au Canada pour utilisation comme liant dans la formulation de revêtements industriels ou commerciaux, en quantité supérieure à 10 000 kilogrammes par année civile;
- (3) son importation, sa distribution, son utilisation ou sa vente pour toute autre activité qui n'est pas décrite au point (2), en quantité supérieure à 1 000 kilogrammes par année civile.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au

Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) the information specified in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, including paragraph 13(d);
- (3) the information specified in paragraphs 5(a) to (f) and item 6 of Schedule 10 to those Regulations; and
- (4) a sequential description of the operations involving the substance and the corresponding potential environmental releases.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in sections 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[19-1-o]

#### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15051*

Significant New Activity Notice  
(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance 1,2-Propanediol, 3-amino-, dialkyl derivatives;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

ministère de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, y compris les renseignements prévus à l'alinéa 13d);
- (3) les renseignements prévus aux alinéas 5a) à f) et à l'article 6 de l'annexe 10 de ce règlement;
- (4) une description séquentielle des opérations impliquant la substance et de leurs rejets potentiels dans l'environnement.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

#### NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre à des fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[19-1-o]

#### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15051*

Avis de nouvelle activité  
(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 3-Aminopropane-1,2-diol, dérivés dialkyles;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;



And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD  
Minister of the Environment

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement  
JOHN BAIRD

## ANNEX

Information Requirements  
(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance 1,2-Propanediol, 3-amino-, dialkyl derivatives, a significant new activity is any activity involving the substance in any quantity, other than for use as a component of automotive transmission fluid.
2. A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:
  - (1) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
  - (2) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
  - (3) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;
  - (4) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
  - (5) where the proposed significant new activity in relation to the substance will lead to direct, repeated or prolonged human exposure, the information specified in item 10 of Schedule 6 to those Regulations.
3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in sections 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any

## ANNEXE

Exigences en matière de renseignements  
(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 3-Aminopropane-1,2-diol, dérivés dialkyles, une nouvelle activité est toute activité, peu importe la quantité, autre que son utilisation comme une composante d'un liquide de transmission automobile.
2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :
  - (1) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
  - (2) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
  - (3) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;
  - (4) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
  - (5) lorsque la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance mène à une exposition humaine directe, répétée ou prolongée, les renseignements prévus à l'article 10 de l'annexe 6 de ce règlement.
3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre à des fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre

new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[19-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### FOOD AND DRUGS ACT

#### Food and Drug Regulations — *Amendments*

##### Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of L-leucine as a lubricant at a maximum level of use of 3% of tablet weight in the manufacture of table-top sweetener tablets containing aspartame.

Health Canada has received a submission to permit the use of L-leucine as a lubricant and/or binder in table-top sweetener tablets containing sucralose. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of L-leucine as a lubricant and/or binder in table-top sweetener tablets.

The use of L-leucine will benefit consumers through increased availability of quality table-top sweetener products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of L-leucine as a lubricant and/or binder in table-top sweetener tablets at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of L-leucine in the manufacture of table-top sweetener tablets containing sucralose, at levels consistent with good manufacturing practice, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of table-top sweetener tablets containing L-leucine as a lubricant and/or binder. The amendments are supported by the safety assessment and would have a low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[19-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

#### Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

##### Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de L-leucine comme lubrifiant à une limite de tolérance équivalant à 3 % du poids du comprimé, dans la production d'édulcorants de table contenant de l'aspartame et présentés sous forme de comprimé.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de L-leucine comme agent lubrifiant et/ou liant dans la fabrication d'édulcorants de table sous forme de comprimé contenant du sucralose. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de L-leucine comme agent lubrifiant et/ou liant dans les édulcorants de table sous forme de comprimé.

L'utilisation de L-leucine sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits de qualité contenant des édulcorants de table. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de L-leucine comme agent lubrifiant et/ou liant dans la production d'édulcorants de table sous forme de comprimé à un niveau de tolérance conforme aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate de L-leucine comme agent lubrifiant et/ou liant dans la fabrication d'édulcorants de table sous forme de comprimé contenant du sucralose, à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'édulcorants de table sous forme de comprimé contenant du L-leucine comme agent lubrifiant et/ou liant. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modification au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

#### Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

May 2, 2008

MEENA BALLANTYNE  
Assistant Deputy Minister  
Health Products and Food Branch

[19-1-o]

#### NOTICE OF VACANCY

##### CANADA MILLENNIUM SCHOLARSHIP FOUNDATION

##### *Chairperson (part-time position)*

The Canada Millennium Scholarship Foundation was created in 1998 as an arm's-length body to improve access to post-secondary education. The Foundation manages an endowment and awards scholarships to students who are in need and who demonstrate merit.

The Board of Directors governs the Foundation and establishes its policy. It is composed of 15 directors, 6 of whom (including the Chairperson) are appointed by the Governor in Council.

The successful candidate should have a degree from a recognized university in a relevant field of study, or a combination of equivalent education, job-related training and experience. The suitable candidate must have significant experience in serving as a member of a board of directors, preferably as a chairperson, or acceptable equivalent experience. Proven leadership skills with significant accomplishments in business, government, academia and/or not-for-profit sector is required. The chosen candidate must also have experience in organizational management and in implementing modern corporate governance principles and best practices. Experience in dealing with senior officials in the federal government is also important.

The ideal candidate must have knowledge of the Foundation's mandate and activities, and the legislative framework within which it operates. Knowledge of the roles and responsibilities of the chairperson and the Board of Directors is necessary. The selected candidate must be financially literate and possess knowledge of the operations of the federal government and public policy. Knowledge of post-secondary education and learning in Canada and the needs of the Canadian economy are crucial.

The qualified candidate will be able to provide high-level direction on organizational management, financial management and program policy development. The Chairperson must have the ability to foster debate and discussion among board members,

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

#### Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 2 mai 2008

La sous-ministre adjointe  
Direction générale des produits de santé et des aliments  
MEENA BALLANTYNE

[19-1-o]

#### AVIS DE POSTE VACANT

##### FONDATION CANADIENNE DES BOURSES D'ÉTUDES DU MILLÉNAIRE

##### *Président/Présidente (poste à temps partiel)*

Créée en 1998, la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire est un organisme autonome ayant pour mandat d'améliorer l'accès aux études postsecondaires. Elle gère un fonds de dotation et accorde des bourses d'études aux étudiants méritants qui ont besoin d'argent.

Le conseil d'administration dirige la Fondation et en établit la politique. Il est composé de 15 directeurs, dont 6 (incluant la personne à la présidence) sont nommés par la gouverneure en conseil.

La personne choisie devrait détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent au poste, ou avoir une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience relatives au poste. La personne qualifiée doit posséder une expérience de travail appréciable à titre de membre d'un conseil d'administration, de préférence à la présidence, ou une expérience équivalente acceptable. En outre, elle doit posséder de solides aptitudes de leadership et avoir accompli d'importantes réalisations dans les secteurs des affaires, gouvernemental, universitaire ou sans but lucratif. La personne choisie doit également posséder de l'expérience en gestion organisationnelle et dans la mise en œuvre de principes et de pratiques exemplaires modernes en matière de gouvernance d'entreprise. Une expérience auprès des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral est aussi importante.

La personne idéale doit connaître le mandat et les activités de la Fondation, ainsi que le cadre législatif à l'intérieur duquel elle fonctionne, de même que les responsabilités de la personne à la présidence et du conseil d'administration. La personne choisie devra avoir une bonne connaissance de la gestion des finances et des opérations du gouvernement fédéral ainsi que des politiques d'intérêt public. Elle doit absolument connaître l'apprentissage et les études postsecondaires au Canada ainsi que les besoins de l'économie canadienne.

La personne qualifiée pourra fournir des directives de haut niveau sur la gestion organisationnelle, la gestion financière et l'élaboration des politiques relatives aux programmes. La personne à la présidence doit être capable de stimuler le débat et la

facilitate consensus and manage conflicts should they arise. This person must also be able to develop and maintain strategic partnerships to build on the Board of Director's strategic position and provide the organization with the means to leverage its capital. The position requires superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as spokesperson of the Foundation, in dealing with stakeholders, the media, public institutions, governments, and other organizations. The Chairperson must be decisive, have sound judgment and superior interpersonal skills, operate with high ethical standards and integrity, and demonstrate impartiality, tact and discretion.

Proficiency in both English and French is an asset.

The chosen candidate must be willing to travel and participate in meetings with the Board of Directors four times per year and may need to participate in occasional committee meetings or conference calls, as required.

The Chairperson will be appointed to hold office until the date of the dissolution of the Foundation which is foreseen to wind up in March-April 2010, as announced in the 2008 Budget.

Individuals are not eligible for appointment if they are members of the Senate, House of Commons or legislature of a province; are employees or agents of Her Majesty in right of Canada or a province; do not reside in Canada; or do not meet the qualifications of directors set out in subsection 105(1) of the *Canada Business Corporations Act*. This subsection states that persons are disqualified from being a director of a corporation if they are less than 18 years of age; are of unsound mind and have been so found by a court in Canada or elsewhere; are not an individual; or have the status of bankrupt.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Reference Material, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by May 26, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (email).

Additional information about the Foundation and its activities can be found on its Web site at [www.millenniumscholarships.ca](http://www.millenniumscholarships.ca).

discussion entre les membres du conseil, de faciliter la création d'un consensus et de gérer les conflits qui surgissent. Elle sera également en mesure d'établir et de maintenir des partenariats stratégiques pour tirer profit de la position stratégique du conseil et doter l'organisme des moyens d'optimiser son capital. Cette personne doit avoir des habiletés supérieures de communication écrite et verbale, et être capable d'agir à titre de porte-parole de la Fondation dans les rapports avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements et d'autres organismes. La personne à la présidence doit avoir un esprit de décision et un jugement sûr, des habiletés supérieures en communications interpersonnelles, exercer ses fonctions avec intégrité et selon des normes éthiques élevées, et faire preuve d'impartialité, de tact et de discrétion.

La connaissance du français et de l'anglais est un atout.

La personne choisie doit accepter de voyager et de participer aux réunions du conseil d'administration quatre fois par année et peut devoir participer aux conférences téléphoniques ou aux réunions de divers comités qui ont lieu occasionnellement selon les besoins.

La personne nommée à la présidence occupera ses fonctions jusqu'à la date de dissolution de la Fondation qui est prévue vers les mois de mars ou d'avril 2010, comme il a été annoncé dans le budget de 2008.

Ne peut être nommé administrateur la personne : qui est membre du Sénat, de la Chambre des communes ou d'une législature provinciale; qui est l'employé ou le mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province; qui ne réside pas au Canada; et qui n'a pas les qualités énumérées au paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Ce paragraphe spécifie que ne peuvent être administrateurs : les particuliers de moins de 18 ans; les faibles d'esprit qui ont été reconnus comme tels par un tribunal au Canada ou à l'étranger; les personnes autres que les particuliers; et les personnes qui ont le statut de failli.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que les personnes nommées soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue sera assujettie aux principes des *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et des *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles à la rubrique Documents de référence du site Web du gouverneur en conseil, à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne choisie sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Cet avis a été publié dans la *Gazette du Canada* pour aider la gouverneure en conseil à sélectionner des personnes qualifiées pour ce poste. On ne vise cependant pas à restreindre le recrutement à ce seul moyen.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae d'ici le 26 mai 2008 au Secrétaire adjoint intérimaire du Cabinet (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), [GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca](mailto:GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca) (courriel).

On trouve d'autres renseignements au sujet de la Fondation et de ses activités sur le site Web à l'adresse suivante : [www.millenniumscholarships.ca](http://www.millenniumscholarships.ca).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[19-1-o]

[19-1-o]

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

### MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

*Order Modifying the Operation of the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations and the Motor Vehicle Safety Regulations*

Whereas the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*<sup>a</sup> and the *Motor Vehicle Safety Regulations*<sup>b</sup> are inconsistent with amendments made on June 24, 2003, by the Government of the United States to Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 213, Child Restraint Systems, title 49, part 571 of the *Code of Federal Regulations* of the United States;

Therefore, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, pursuant to subsection 13(1) of the *Motor Vehicle Safety Act*<sup>c</sup>, hereby issues the annexed *Order Modifying the Operation of the Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations and the Motor Vehicle Safety Regulations*.

Ottawa, April 30, 2008

LAWRENCE CANNON  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

### ORDER MODIFYING THE OPERATION OF THE MOTOR VEHICLE RESTRAINT SYSTEMS AND BOOSTER CUSHIONS SAFETY REGULATIONS AND THE MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS

1. This Order modifies the operation of the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*<sup>1</sup> and the *Motor Vehicle Safety Regulations*<sup>2</sup> to make them consistent with amendments to Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 213, Child Restraint Systems, title 49, part 571 of the *Code of Federal Regulations* of the United States (hereinafter referred to as FMVSS 213), which raises the upper mass limit for certain child restraint systems from 22 kg to 30 kg. The purpose of this Order is to permit the use in Canada of child restraint systems and built-in child restraint systems designed for use by children with a mass of up to 30 kg.

<sup>a</sup> SOR/98-159

<sup>b</sup> C.R.C., c. 1038

<sup>c</sup> S.C. 1993, c. 16

<sup>1</sup> SOR/98-159

<sup>2</sup> C.R.C., c. 1038

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

*Arrêté modifiant l'application du Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles) et du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*

Attendu que le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)*<sup>a</sup> et le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*<sup>b</sup> sont incompatibles avec des modifications apportées le 24 juin 2003 par le gouvernement des États-Unis à la Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 213, Child Restraint Systems, partie 571 du titre 49 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis,

À ces causes, en vertu du paragraphe 13(1) de la *Loi sur la sécurité automobile*<sup>c</sup>, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités prend l'*Arrêté modifiant l'application du Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles) et du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, ci-après.

Ottawa, le 30 avril 2008

Le ministre des Transports, de  
l'Infrastructure et des Collectivités  
LAWRENCE CANNON

### ARRÊTÉ MODIFIANT L'APPLICATION DU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES ENSEMBLES DE RETENUE ET DES COUSSINS D'APPOINT (VÉHICULES AUTOMOBILES) ET DU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES

1. Le présent arrêté modifie l'application du *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)*<sup>1</sup> et du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*<sup>2</sup> pour qu'ils soient compatibles avec des modifications de la Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 213, Child Restraint Systems, partie 571 du titre 49 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis (ci-après appelée la « FMVSS 213 »), qui font passer de 22 kg à 30 kg la limite de masse supérieure pour certains ensembles de retenue pour enfant. Il vise à permettre l'utilisation au Canada des ensembles de retenue pour enfant et des ensembles intégrés de retenue d'enfant conçus pour être utilisés par des enfants dont la masse est d'au plus 30 kg.

<sup>a</sup> DORS/98-159

<sup>b</sup> C.R.C., ch. 1038

<sup>c</sup> L.C. 1993, ch. 16

<sup>1</sup> DORS/98-159

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1038

MOTOR VEHICLE RESTRAINT SYSTEMS AND  
BOOSTER CUSHIONS SAFETY  
REGULATIONS

2. (1) The term “child” in the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Cushions Safety Regulations*<sup>1</sup> means a person whose mass is not less than 9 kg and not more than 30 kg.

(2) In this section,

(a) “ATD” means an anthropomorphic test device; and

(b) “Test Method 213” means *Test Method 213 — Child Restraint Systems* (October 2001).

(3) For the purposes of Schedule 3 to the Regulations, a child restraint system that is designed for use by children with a mass of over 22 kg shall conform to the requirements set out in Schedule 3 to the Regulations to the extent that their application is not limited by subsections (4) to (11), which relate to the test conditions and procedures set out in FMVSS 213 for add-on child restraint systems — other than booster seats, car beds or harnesses — as defined in FMVSS 213.

(4) For the purposes of Schedule 3 to the Regulations,

(a) the expression “subsection 3.4.2 or 3.6.2 of Test Method 213” in the portion of section 6 of Schedule 3 to the Regulations before paragraph (a) and in the portion of subsection 8(1) of that Schedule before paragraph (a) shall be read as “section S10 of FMVSS 213”;

(b) the expression “Test Method 213” in paragraph 8(2)(b) of Schedule 3 to the Regulations shall be read as “section S6.1 of FMVSS 213”;

(c) the expression “subsection 3.3 of Test Method 213” in paragraph 9(2)(a) of Schedule 3 to the Regulations shall be read as “section S6.2.1 of FMVSS 213”;

(d) the expression “section 4 of Test Method 213” in paragraph 9(2)(b) of Schedule 3 to the Regulations shall be read as “sections S6.2.2 to S6.2.4 of FMVSS 213”; and

(e) the expression “section 3 of Test Method 213” in the portion of subsection 13(1) of Schedule 3 to the Regulations before paragraph (a), in subsection 13(1.1) of that Schedule and in the portion of subsection 13(2.1) of that Schedule before paragraph (a) shall be read as “section S6.1 of FMVSS 213”.

(5) For the purposes of Schedule 3 to the Regulations, a child restraint system shall be subjected to the dynamic test set out in section S6.1 of FMVSS 213 and the inversion test set out in section 6 of Test Method 213 by using the following ATDs instead of the one specified in subsection 2.4 of Test Method 213:

(a) if the system is designed for use by children with a minimum mass of not less than 9 kg but not more than 18 kg, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(c), S7.1.2(d) and S7.1.2(e) of FMVSS 213, or, if the system is manufactured before August 1, 2008, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(c) and S7.1.2(e) and section S7.1.3 of FMVSS 213;

(b) if the system is designed for use by children with a minimum mass of more than 18 kg but not more than 22 kg, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(d) and S7.1.2(e) of FMVSS 213, or, if the system is manufactured before August 1, 2008, the ATDs specified in paragraph S7.1.2(e) and section S7.1.3 of FMVSS 213; and

(c) if the system is designed for use by children with a minimum mass of more than 22 kg, the ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213.

RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES ENSEMBLES  
DE RETENUE ET DES COUSSINS D'APPOINT  
(VÉHICULES AUTOMOBILES)

2. (1) Le terme « enfant », dans le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles)*<sup>1</sup>, s'entend d'une personne dont la masse est d'au moins 9 kg et d'au plus 30 kg.

(2) Dans le présent article :

a) « DAE » s'entend au sens de « dispositif anthropomorphe d'essai »;

b) « Méthode d'essai 213 » s'entend au sens de « *Méthode d'essai 213 — Ensembles de retenue pour enfant* », dans sa version d'octobre 2001.

(3) Pour l'application de l'annexe 3 du règlement, l'ensemble de retenue pour enfant qui est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse est de plus de 22 kg doit être conforme aux exigences prévues à l'annexe 3 du règlement dans la mesure où leur applicabilité n'est pas limitée par les paragraphes (4) à (11), lesquels paragraphes visent les conditions et la procédure d'essai prévues dans la FMVSS 213 pour les « add-on child restraint systems », sauf les « booster seats », les « car beds » et les « harnesses », selon la définition qu'en donne la FMVSS 213.

(4) Pour l'application de l'annexe 3 du règlement :

a) la mention de « aux paragraphes 3.4.2 ou 3.6.2 de la Méthode d'essai 213 », dans les passages de l'article 6 précédant l'alinéa a) de l'annexe 3 du règlement et du paragraphe 8(1) de cette annexe précédant l'alinéa a), vaut mention de « à la disposition S10 de la FMVSS 213 »;

b) la mention de « Méthode d'essai 213 », à l'alinéa 8(2)(b) de l'annexe 3 du règlement, vaut mention de « disposition S6.1 de la FMVSS 213 »;

c) la mention de « au paragraphe 3.3 de la Méthode d'essai 213 », à l'alinéa 9(2)(a) de l'annexe 3 du règlement, vaut mention de « à la disposition S6.2.1 de la FMVSS 213 »;

d) la mention de « à l'article 4 de la Méthode d'essai 213 », à l'alinéa 9(2)(b) de l'annexe 3 du règlement, vaut mention de « aux dispositions S6.2.2 à S6.2.4 de la FMVSS 213 »;

e) la mention de « l'article 3 de la Méthode d'essai 213 », dans le passage du paragraphe 13(1) de l'annexe 3 du règlement précédant l'alinéa a), au paragraphe 13(1.1) de cette annexe et dans le passage du paragraphe 13(2.1) de cette annexe précédant l'alinéa a), vaut mention de « la disposition S6.1 de la FMVSS 213 ».

(5) Pour l'application de l'annexe 3 du règlement, les ensembles de retenue pour enfant doivent subir l'essai dynamique prévu à la disposition S6.1 de la FMVSS 213 et l'essai d'inversion prévu à l'article 6 de la Méthode d'essai 213 au moyen des DAE ci-après plutôt qu'au moyen du DAE prévu au paragraphe 2.4 de la Méthode d'essai 213 :

a) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est d'au moins 9 kg mais d'au plus 18 kg, les DAE mentionnés aux dispositions S7.1.2(c), S7.1.2(d) et S7.1.2(e) de la FMVSS 213 ou, s'il est fabriqué avant le 1<sup>er</sup> août 2008, aux dispositions S7.1.2(c), S7.1.2(e) et S7.1.3 de la FMVSS 213;

b) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est de plus de 18 kg mais d'au plus 22 kg, les DAE mentionnés aux dispositions S7.1.2(d) et S7.1.2(e) de la FMVSS 213 ou, s'il est fabriqué avant le 1<sup>er</sup> août 2008, aux dispositions S7.1.2(e) et S7.1.3 de la FMVSS 213;

c) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est de plus de 22 kg, le DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213.

<sup>1</sup> SOR/98-159

<sup>1</sup> DORS/98-159

(6) The ATDs referred to in subsection (5) shall be clothed and prepared in accordance with the requirements of section S9 of FMVSS 213.

(7) For the purposes of Schedule 3 to the Regulations, the ambient temperature and relative humidity shall be as specified in paragraph S6.1.1(d)(1) or S6.1.1(d)(2) of FMVSS 213, depending on which ATD is used, instead of as specified in subsection 3.2 of Test Method 213.

(8) The tether strap referred to in subsection 7(2) of Schedule 3 to the Regulations shall be used during any dynamic test set out in section S6.1 of FMVSS 213.

(9) The ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213 shall be used for the test referred to in paragraph 9(2)(b) of Schedule 3 to the Regulations.

(10) A child restraint system that is tested with the ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213 is not required to conform to

- (a) the resultant acceleration limit specified in paragraph 13(1)(c) of Schedule 3 to the Regulations; or
- (b) the forward excursion limit specified in subsection 13(1.1) of Schedule 3 to the Regulations.

(11) For the purposes of subsection 13(3) of Schedule 3 to the Regulations, when a child restraint system is tested in accordance with the test conditions and procedures set out in section S6 of FMVSS 213, the standard seat assembly specified in paragraph S6.1.1(a)(1)(ii) of FMVSS 213 and shown in Figure 1A — *Seat Orientation Reference Line and Belt Anchorage Point Locations on the Standard Seat Assembly* and Figure 1B — *Location of Belt Anchorage Points and Forward Excursion Limits on the Standard Seat Assembly* of FMVSS 213 shall be used in the dynamic test instead of the standard seat assembly described in drawing package SAS-100-1000 and shown in Figures 3 and 5 of Schedule 10 to the Regulations and in Figure 1(a) of Test Method 213.

#### MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS

3. (1) The term “child” in the *Motor Vehicle Safety Regulations*<sup>2</sup> means a person whose mass is not less than 9 kg and not more than 30 kg.

(2) In this section,

- (a) “ATD” means an anthropomorphic test device; and
- (b) “Test Method 213.4” means *Test Method 213.4 — Built-In Child Restraint Systems and Built-In Booster Cushions* (January 2007).

(3) For the purposes of section 213.4 of Schedule IV to the Regulations, a built-in child restraint system that is designed for use by children with a mass of over 22 kg shall conform to the requirements set out in section 213.4 of Schedule IV to the Regulations to the extent that their application is not limited by subsections (4) to (7), which relate to the test conditions and procedures set out in FMVSS 213 for built-in child restraint systems, as defined in FMVSS 213.

(4) For the purposes of section 213.4 of Schedule IV to the Regulations, a built-in child restraint system shall be subjected to the dynamic test set out in section S6.1 of FMVSS 213 by using the following ATDs instead of the one specified in subsection 3.1.2 of Test Method 213.4:

(6) Les DAE visés au paragraphe (5) doivent être habillés et préparés conformément aux exigences de la disposition S9 de la FMVSS 213.

(7) Pour l'application de l'annexe 3 du règlement, la température ambiante et le taux d'humidité relative doivent être ceux prévus aux dispositions S6.1.1(d)(1) ou S6.1.1(d)(2) de la FMVSS 213, selon le DAE utilisé, plutôt que ceux prévus au paragraphe 3.2 de la Méthode d'essai 213.

(8) La courroie d'attache visée au paragraphe 7(2) de l'annexe 3 du règlement doit être utilisée au cours de tout essai dynamique prévu à la disposition S6.1 de la FMVSS 213.

(9) Le DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213 doit être utilisé lors de l'essai visé à l'alinéa 9(2)(b) de l'annexe 3 du règlement.

(10) S'il est mis à l'essai au moyen du DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213, l'ensemble de retenue pour enfant n'a pas à être conforme aux limites suivantes :

- a) la limite d'accélération résultante figurant à l'alinéa 13(1)(c) de l'annexe 3 du règlement;
- b) la limite de déplacement avant figurant au paragraphe 13(1.1) de l'annexe 3 du règlement.

(11) Pour l'application du paragraphe 13(3) de l'annexe 3 du règlement, lorsqu'un ensemble de retenue pour enfant est mis à l'essai conformément aux conditions et à la procédure d'essai prévues à la disposition S6 de la FMVSS 213, le siège normalisé qui est spécifié à la disposition S6.1.1(a)(1)(ii) de la FMVSS 213 et illustré à la figure 1A — *Seat Orientation Reference Line and Belt Anchorage Point Locations on the Standard Seat Assembly* et à la figure 1B — *Location of Belt Anchorage Points and Forward Excursion Limits on the Standard Seat Assembly* de la FMVSS 213 doit être utilisé pour l'essai dynamique au lieu du siège normalisé décrit dans l'ensemble de dessins SAS-100-1000 illustré aux figures 3 et 5 de l'annexe 10 du règlement et à la figure 1(a) de la Méthode d'essai 213.

#### RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES

3. (1) Le terme « enfant », dans le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*<sup>2</sup>, s'entend d'une personne dont la masse est d'au moins 9 kg et d'au plus 30 kg.

(2) Dans le présent article :

- a) « DAE » s'entend au sens de « dispositif anthropomorphe d'essai »;
- b) « Méthode d'essai 213.4 » s'entend au sens de « *Méthode d'essai 213.4 — Ensembles intégrés de retenue d'enfant et coussins d'appoint intégrés* », dans sa version de janvier 2007.

(3) Pour l'application de l'article 213.4 de l'annexe IV du règlement, l'ensemble intégré de retenue d'enfant qui est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse est de plus de 22 kg doit être conforme aux exigences prévues à l'article 213.4 de l'annexe IV du règlement dans la mesure où leur applicabilité n'est pas limitée par les paragraphes (4) à (7), lesquels paragraphes visent les conditions et la procédure d'essai prévues dans la FMVSS 213 pour les « built-in child restraint systems », selon la définition qu'en donne la FMVSS 213.

(4) Pour l'application de l'article 213.4 de l'annexe IV du règlement, les ensembles intégrés de retenue d'enfant doivent subir l'essai dynamique prévu à la disposition S6.1 de la FMVSS 213 au moyen des DAE ci-après plutôt que ceux prévus au paragraphe 3.1.2 de la Méthode d'essai 213.4 :

<sup>2</sup> C.R.C., c. 1038

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1038

- (a) if the system is designed for use by children with a minimum mass of not less than 9 kg but not more than 18 kg, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(c), S7.1.2(d) and S7.1.2(e) of FMVSS 213, or, if the system is manufactured before August 1, 2008, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(c) and S7.1.2(e) and section S7.1.3 of FMVSS 213;
- (b) if the system is designed for use by children with a minimum mass of more than 18 kg but not more than 22 kg, the ATDs specified in paragraphs S7.1.2(d) and S7.1.2(e) of FMVSS 213, or, if the system is manufactured before August 1, 2008, the ATDs specified in paragraph S7.1.2(e) and section S7.1.3 of FMVSS 213; and
- (c) if the system is designed for use by children with a minimum mass of more than 22 kg, the ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213.
- (5) The ATDs referred to in subsection (4) shall be clothed and prepared in accordance with the requirements of section S9 of FMVSS 213.
- (6) For the purposes of section 213.4 of Schedule IV to the Regulations,
- (a) the ambient temperature and relative humidity shall be as specified in paragraph S6.1.1(d)(1) or S6.1.1(d)(2) of FMVSS 213, depending on which ATD is used, instead of as specified in subsection 3.3.5 of Test Method 213.4; and
- (b) the ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213 shall be used for the test referred to in paragraph 213.4(14)(b) of Schedule IV to the Regulations, and the force applied to the ATD shall be as specified in section S6.2.3 of FMVSS 213 instead of as specified in paragraph 3.2.1(c) of Test Method 213.4.
- (7) A built-in child restraint system that is tested with the ATD specified in paragraph S7.1.2(e) of FMVSS 213 is not required to conform to the resultant acceleration limits specified in paragraphs 213.4(5)(b) and (c) of Schedule IV to the Regulations.

## EFFECTIVE DATE

**4.** This Order is effective during the period beginning on May 1, 2008 and ending on April 30, 2009.

[19-1-o]

- a) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est d'au moins 9 kg mais d'au plus 18 kg, les DAE mentionnés aux dispositions S7.1.2(c), S7.1.2(d) et S7.1.2(e) de la FMVSS 213 ou, s'il est fabriqué avant le 1<sup>er</sup> août 2008, aux dispositions S7.1.2(c), S7.1.2(e) et S7.1.3 de la FMVSS 213;
- b) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est de plus de 18 kg mais d'au plus 22 kg, les DAE mentionnés aux dispositions S7.1.2(d) et S7.1.2(e) de la FMVSS 213, ou s'il est fabriqué avant le 1<sup>er</sup> août 2008, aux dispositions S7.1.2(e) et S7.1.3 de la FMVSS 213;
- c) si l'ensemble est conçu pour être utilisé par un enfant dont la masse minimale est de plus de 22 kg, le DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213.

(5) Les DAE visés au paragraphe (4) doivent être habillés et préparés conformément aux exigences de la disposition S9 de la FMVSS 213.

(6) Pour l'application de l'article 213.4 de l'annexe IV du règlement :

- a) la température ambiante et le taux d'humidité relative doivent être ceux prévus aux dispositions S6.1.1(d)(1) ou S6.1.1(d)(2) de la FMVSS 213, selon le DAE utilisé, plutôt que ceux prévus au paragraphe 3.3.5 de la Méthode d'essai 213.4;
- b) le DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213 doit être utilisé lors de l'essai visé à l'alinéa 213.4(14)(b) de l'annexe IV du règlement et la force appliquée sur le DAE doit être celle prévue à la disposition S6.2.3 de la FMVSS 213 plutôt que celle prévue à l'alinéa 3.2.1(c) de la Méthode d'essai 213.4.

(7) Un ensemble intégré de retenue d'enfant qui est mis à l'essai au moyen du DAE mentionné à la disposition S7.1.2(e) de la FMVSS 213 n'a pas à être conforme aux limites d'accélération résultante figurant aux alinéas 213.4(5)(b) et (c) de l'annexe IV du règlement.

## PRISE D'EFFET

**4.** Le présent arrêté s'applique à la période commençant le 1<sup>er</sup> mai 2008 et se terminant le 30 avril 2009.

[19-1-o]



---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
103782694RR0001	MOUVEMENT DES JEUNES AU TRAVAIL DE LA M.R.C. DEUX-MONTAGNES, DRUMMONDVILLE (QC)
107307191RR0023	ST. EDWARD'S CHURCH, MEACHAM, SASK.
107706681RR0001	MISSION CHRÉTIENNE CANADIENNE, SAINT-HUBERT (QC)
107782542RR0001	PILGRIM HOLINESS CHURCH OF ONTARIO (NORTH GOWER), NORTH GOWER, ONT.
107782633RR0001	NORTH HAVEN CHURCH OF GOD, WELLAND, ONT.
107951618RR0098	THE SALVATION ARMY BURIN CORPS, BURIN, N.L.
118811629RR0001	BLOCK PARENT PROGRAM OF REGINA INC., REGINA, SASK.
118866250RR0001	CLUB 75-80, MUSQUODOBOIT HARBOUR, N.S.
118932672RR0001	FRIENDS OF MYRTLEVILLE HOUSE, BRANTFORD, ONT.
118970003RR0001	INTERFAITH MEDIA FOUNDATION OF CANADA, MONTRÉAL, QUE.
119021178RR0001	LITCHFIELD UNITED BAPTIST CHURCH, ANNAPOLIS COUNTY, N.S.
119041028RR0001	MILLER MEMORIAL UNITED CHURCH, OAKWOOD, ONT.
119044113RR0001	MOLLENHAUER CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119091767RR0001	PETERBOROUGH BLOCK PARENT PROGRAM, PETERBOROUGH, ONT.
119107746RR0001	QUESNEL CONTACT LINE & CENTRE, QUESNEL, B.C.
119109817RR0139	ST. ANNE'S AND OUR LADY OF THE ROSARY, LONDON, ONT.
119209732RR0001	TELE-TOUCH (SENIORS), BURLINGTON, ONT.
119240281RR0001	THE KENNETH A. ELLOWAY MEMORIAL SCHOLARSHIP TRUST FUND, DARTMOUTH, N.S.
119280113RR0001	UTAH BIBLE MISSION CANADA, THREE HILLS, ALTA.
119296978RR0001	THE WHIPPER WATSON REHABILITATIVE FOUNDATION, NEWMARKET, ONT.
130514979RR0001	WINDSOR-ESSEX COUNTY DEVELOPMENT COMMISSION, WINDSOR, ONT.
131908477RR0001	NORTH EAST COMMUNITY CHURCH, CALGARY, ALTA.
132410671RR0045	SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL – SAINT COLUMBAN'S CONFERENCE, CORNWALL, ONT.
133661876RR0001	KINGDOM SEED MINISTRIES, PETERBOROUGH, ONT.
135501591RR0001	NELSON AND DISTRICT UNITED APPEAL, CASTLEGAR, B.C.
138162755RR0001	INTERFAITH THRIFT STORES ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
138961800RR0001	CITIZENS CONCERNED WITH CRIME AGAINST CHILDREN GUELPH-WELLINGTON, GUELPH, ONT.
803214071RR0001	WE – THE VICTIM SOCIETY, CALGARY, ALTA.
854251832RR0001	FONDATION ÉCOLE PRIMAIRE HENRI-BOURASSA, REPENTIGNY (QC)
857046403RR0001	GRAMPA FRED AND FRIENDS, SUDBURY, ONT.
859154643RR0001	COMUNIDAD CRISTIANA INTERNACIONAL, SURREY, B.C.
859214835RR0001	GLENELM CHILDREN'S CENTRE INC., WINNIPEG, MAN.
860535061RR0001	THE MERRITT SUNRISE ROTARY CHARITABLE TRUST, MERRITT, B.C.
862436995RR0001	SOUND & FURY THEATRE SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
863304937RR0001	PET RESCUE NETWORK, OTTAWA, ONT.
863572699RR0001	PERSONAL / MEDIA CHRISTIAN MINISTRIES, KEMPTVILLE, ONT.
864880182RR0001	THE BURNEY ENSEMBLE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
865642284RR0001	DR. NORMAN BETHUNE C.I. STAFF SCHOLARSHIP FUND, AGINCOURT, ONT.
866572738RR0001	THE JOURNEY, LONDON, ONT.
866885569RR0001	OKANAGAN-THOMPSON INTERNATIONAL SCULPTURE SYMPOSIUM SOCIETY, WESTBANK, B.C.
867310955RR0001	KANATA CHILDREN'S CHORUS, KANATA, ONT.
868767948RR0001	THE CHURCH OF GRACE AND TRUTH OF GREATER TORONTO, TORONTO, ONT.
869168146RR0001	RIDGEVIEW COMMUNITY FELLOWSHIP, CALGARY, ALTA.
869377192RR0001	NEIGHBOURHOOD ALERT, LONDON, ONT.
870879749RR0001	NORTHERN CARLETON HOSPITAL HEALTH CARE AUXILIARY, BEECHWOOD, N.B.
872389473RR0001	HOLMFIELD CEMETERY COMMITTEE, KILLARNEY, MAN.
874710429RR0001	LA FONDATION DU BOIS JOLI, GATINEAU (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
878493105RR0001	CLORID'ART (CENTRE DE DÉVELOPPEMENT DES MÉTIERS D'ART DE CLORIDORME), CLORIDORME (QC)
881132716RR0001	OPEN DOOR GOSPEL FELLOWSHIP, OKANAGAN FALLS, B.C.
882721160RR0001	EMERSON-FAITH LEARNING CENTRE INC., TORONTO, ONT.
885361162RR0001	SACKVILLE CHRISTIAN ACADEMY, LR. SACKVILLE, N.S.
885399808RR0001	EDGAR F. KAISER JR. VALLEY HEALTH CARE COOPERATIVE, SPARWOOD, B.C.
885539361RR0001	THE OPEN BOOK LITERACY COUNCIL, INC., ST. JOHN'S, N.L.
885706143RR0001	COMMUNITY MEDIATION SERVICES SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
886665488RR0001	FRIENDS OF VETERAN SCHOOL, VETERAN, ALTA.
887233070RR0001	THE BROKEN ENGLISH THEATRE COMPANY, CARP, ONT.
887807493RR0001	LE FONDS BRUNO GATTOLA, REPENTIGNY (QC)
888205440RR0001	ACADIA DRIVE GOSPEL HALL, CALGARY, ALTA.
888315751RR0001	SOCIÉTÉ DU MUSÉE DE SAINT-EUSTACHE, SAINT-EUSTACHE (QC)
888766847RR0001	THE JAMES FRANCESCHINI FOUNDATION, TORONTO, ONT.
889236196RR0001	BRIDGE MINISTRIES ASSOCIATION, DEEP BROOK, N.S.
889600771RR0001	MARK AND JUDITH BERCUVITZ FAMILY FOUNDATION, WESTMOUNT, QUE.
890847270RR0001	INDIA RURAL HEALTH ORGANIZATION, MIRAMICHI, N.B.
890906977RR0001	CENTRE FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION OF THUNDER BAY, KAKABEKA FALLS, ONT.
891372484RR0001	ÉCOLE COMPLÉMENTAIRE SUISSE DE MONTRÉAL INC., MONTRÉAL (QC)
891382921RR0001	FONDATION DU CENTRE DE SANTÉ ARTHUR-CAUX, LAURIER-STATION (QC)
891589707RR0001	CANADIAN CARE FOR CHERNOBYL YOUTH (CCCY), ORLÉANS, ONT.
891608861RR0001	GROWING COMMUNITIES AND NATIONS – SASKATCHEWAN ORGANIZATION, REGINA, SASK.
891807935RR0001	WORLD TV EVANGELIZATION, NORTH YORK, ONT.
892107988RR0001	FAITH HEIRS GOSPEL MUSIC MINISTRIES, NEWCASTLE, ONT.
892205196RR0001	COQUITLAM BUILDER'S TRUST FUND, COQUITLAM, B.C.
892304569RR0001	THE PROVOST CHILD-CARE SOCIETY, PROVOST, ALTA.
893172759RR0001	LA FIDUCIE DU CENTRE MISSIONNAIRE STE-THERÈSE, MONTRÉAL (QC)
895325231RR0001	PACIFIC RIM CARE COUNSELLING CENTRE SOCIETY, VICTORIA, B.C.
896244787RR0001	SASKATOON PET LOSS SUPPORT GROUP INC., SASKATOON, SASK.
896846755RR0001	CHRISTIAN REFORMED CHURCH, FOREST, ONT.
898194725RR0001	L'OREILLE AU COEUR DES BÉATITUDES, SAINT-FÉLICIE (QC)
899108492RR0001	STIRLING ACTIVE LIVING ASSOCIATION, STIRLING, ALTA.

TERRY DE MARCH  
Director General  
Charities Directorate

[19-1-o]

*Le directeur général*  
*Direction des organismes de bienfaisance*  
TERRY DE MARCH

[19-1-o]

## CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD

### CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

#### *Prohibition order — Donkin Coal Block Area*

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board has issued an order prohibiting the issuance of petroleum licences over the portion of the offshore area known as the Donkin coal block. Under the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, an order such as this is a fundamental decision. The Federal Minister of Natural Resources and the Provincial Minister of Energy have approved the Board's decision to issue the order.

This order will prevent competing resource development issues from arising in the event that the development of coal reserves that are found in the Donkin coal block area proceeds.

## OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

### LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

#### *Décret d'interdiction — Réserve de charbon Donkin*

L'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers a émis un décret interdisant la délivrance de licences à l'industrie pétrolière pour la portion de la zone extracôtière connue sous le nom de réserve de charbon Donkin. Sous le régime de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* et de la *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, un décret de cet ordre constitue une décision fondamentale. Le ministre fédéral des Ressources naturelles et le ministre provincial de l'Énergie ont approuvé la décision de l'Office d'émettre le décret.

Le décret vise à empêcher que ne surviennent des problèmes d'exploitation concurrentielle de la ressource si le charbon qui se trouve dans la réserve Donkin devait être exploité.

The Donkin coal block area is located off the coast of Cape Breton Island near the community of Donkin. For a legal description of the area under prohibition order, please refer to the Board's Web site at [www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca).

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE  
PETROLEUM BOARD

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL  
DETERMINATION

*EDP hardware and software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File Nos. PR-2007-080 to PR-2007-083) on April 29, 2008, with respect to complaints filed by NETGEAR, Inc. (Netgear), of Santa Clara, California, U.S.A., under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning procurements (Solicitation Nos. EN869-060331/J [RVD157], EN869-060331/V [RVD165], EN869-060331/U [RVD166] and EN869-060331/W [RVD174]) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for networking equipment.

Netgear alleged that PWGSC improperly conducted the above-noted solicitations.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaints were not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [secretary@citt-tcce.gc.ca](mailto:secretary@citt-tcce.gc.ca) (email).

Ottawa, April 30, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);

La réserve de charbon Donkin est située au large de l'île du Cap-Breton, près de la collectivité de Donkin. Pour obtenir une description officielle de la zone visée par le décret d'interdiction, le lecteur est prié de se reporter au site Web de l'Office à l'adresse suivante : [www.cnsopb.ns.ca](http://www.cnsopb.ns.ca).

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES  
HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

[19-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
DÉCISION

*Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossiers n<sup>os</sup> PR-2007-080 à PR-2007-083) le 29 avril 2008 concernant des plaintes déposées par NETGEAR, Inc. (Netgear), de Santa Clara (Californie) États-Unis, aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet des marchés (invitations n<sup>os</sup> EN869-060331/J [DRV157], EN869-060331/V [DRV165], EN869-060331/U [DRV166] et EN869-060331/W [DRV174]) passés par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur du matériel de réseautique.

Netgear a allégué que TPSGC avait procédé aux invitations susmentionnées de façon irrégulière.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a jugé que les plaintes n'étaient pas fondées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [secretaire@tce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tce-citt.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 30 avril 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);

- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-87 *April 28, 2008*  
9015-2018 Québec inc.  
Montréal, Québec

Approved — Change of the authorized contours of the commercial ethnic AM radio programming undertaking CHOU Montréal.

2008-88 *April 28, 2008*  
WETV Canada Corporation  
Across Canada

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national Category 2 specialty programming undertaking known as The Green Channel to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.

2008-89 *April 28, 2008*  
Various licensees  
Various locations in British Columbia, Manitoba and Saskatchewan

Revocation of licences — Exempted small cable broadcasting distribution undertakings.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-87 *Le 28 avril 2008*  
9015-2018 Québec inc.  
Montréal (Québec)

Approuvé — Changement du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique CHOU Montréal.

2008-88 *Le 28 avril 2008*  
WETV Canada Corporation  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée The Green Channel, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2008-89 *Le 28 avril 2008*  
Diverses titulaires  
Diverses localités en Colombie-Britannique, au Manitoba et en Saskatchewan

Révocation de licences — Petites entreprises de distribution de radiodiffusion par câble exemptées.

2008-90	April 29, 2008	2008-90	Le 29 avril 2008
Manitoulin Radio Communication Inc. Little Current and Sudbury, Ontario		Manitoulin Radio Communication Inc. Little Current et Sudbury (Ontario)	
Denied — Amendment to the broadcasting licence for the English-language Type B community radio programming undertaking CFRM-FM Little Current, in order to operate a low-power FM transmitter at Sudbury.		Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFRM-FM Little Current afin d'exploiter un émetteur FM à Sudbury.	
2008-91	April 29, 2008	2008-91	Le 29 avril 2008
Groupe Radio Antenne 6 inc. Alma, Quebec		Groupe Radio Antenne 6 inc. Alma (Québec)	
Approved — Modification to the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKYK-FM Alma in order to operate a low-power FM transmitter in Alma.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKYK-FM Alma afin d'exploiter un émetteur FM de faible puissance à Alma.	
2008-92	April 29, 2008	2008-92	Le 29 avril 2008
Sun Country Cablevision Ltd. Salmon Arm, British Columbia		Sun Country Cablevision Ltd. Salmon Arm (Colombie-Britannique)	
Renewed — Broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Salmon Arm, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 desservant Salmon Arm du 1 <sup>er</sup> septembre 2008 au 31 août 2015.	
Approved — Deletion of the condition of licence authorizing the distribution of the Deutsche Welle radio service.		Approuvé — Suppression de la condition de licence autorisant la distribution du service de radio Deutsche Welle.	
2008-93	May 1, 2008	2008-93	Le 1 <sup>er</sup> mai 2008
Cameron Bell Consultancy Ltd. Surrey, British Columbia		Cameron Bell Consultancy Ltd. Surrey (Colombie-Britannique)	
Renewed — Broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking VF2521 Surrey, from June 1, 2008, to August 31, 2014.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise VF2521 Surrey, du 1 <sup>er</sup> juin 2008 au 31 août 2014.	
2008-94	May 1, 2008	2008-94	Le 1 <sup>er</sup> mai 2008
Cameron Bell Consultancy Ltd. Chilliwack, British Columbia		Cameron Bell Consultancy Ltd. Chilliwack (Colombie-Britannique)	
Renewed — Broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking VF2522 Chilliwack, from June 1, 2008, to August 31, 2014.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise VF2522 Chilliwack, du 1 <sup>er</sup> juin 2008 au 31 août 2014.	
2008-95	May 2, 2008	2008-95	Le 2 mai 2008
Roger Moskaluke Wynyard, Saskatchewan		Roger Moskaluke Wynyard (Saskatchewan)	
The Commission revokes the broadcasting licence issued to Roger Moskaluke.		Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à Roger Moskaluke.	
2008-96	May 2, 2008	2008-96	Le 2 mai 2008
Carl Gilbert (OBCI) Saguenay (zone La Baie), Quebec		Carl Gilbert (SDEC) Saguenay (secteur La Baie) [Québec]	
Denied — Use of frequency 105.5 MHz by the new FM radio station in Saguenay (zone La Baie).		Refusé — Utilisation de la fréquence 105,5 MHz par la nouvelle station de radio FM à Saguenay (secteur La Baie).	
2008-97	May 2, 2008	2008-97	Le 2 mai 2008
Yves Sauvé (OBCI) Vaudreuil-Dorion, Quebec		Yves Sauvé (SDEC) Vaudreuil-Dorion (Québec)	
Approved — Use of frequency 100.1 MHz by the new FM radio station in Vaudreuil-Dorion.		Approuvé — Utilisation de la fréquence 100,1 MHz par la nouvelle station de radio FM à Vaudreuil-Dorion.	

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-10-6

*Notice of consultation and hearing — Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services*

In *Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services*, Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-10, July 5, 2007, the Commission stated that, following the public hearing, interested parties may have an opportunity to file brief final written submissions. The Commission hereby announces that it will accept final written submissions in connection with this proceeding and that the deadline for submitting them is Thursday, May 8, 2008.

April 30, 2008

[19-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-10-6

*Avis de consultation et d'audience — Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs*

Dans *Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs*, avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-10, 5 juillet 2007, le Conseil a déclaré que, à la suite de l'audience publique, les parties intéressées pourraient avoir l'occasion de déposer de courtes observations écrites finales. Le Conseil annonce par la présente qu'il acceptera les observations écrites finales relatives à la présente instance et que la date limite pour le dépôt de celles-ci est le jeudi 8 mai 2008.

Le 30 avril 2008

[19-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2007-10-7

*Notice of consultation and hearing*

April 8, 2008

Gatineau, Quebec

Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services

In *Review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services*, Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-10-6, April 30, 2008, the Commission stated that it would accept final written submissions in connection with this proceeding and that the deadline for submitting them is Thursday, May 8, 2008. In the current notice, the Commission sets out guidelines for the final submissions that may be filed.

May 2, 2008

[19-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-10-7

*Avis de consultation et d'audience*

Le 8 avril 2008

Gatineau (Québec)

Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs

Dans *Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs*, avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-10-6, 30 avril 2008, le Conseil a déclaré qu'il accepterait des observations écrites finales relatives à cette instance et qu'il a fixé la date limite du dépôt de celles-ci au jeudi 8 mai 2008. Dans le présent avis, le Conseil établit des directives relatives aux observations finales pouvant être déposées.

Le 2 mai 2008

[19-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-1-5

*Notice of consultation and hearing*

May 13, 2008

Gatineau, Quebec

Item 29 is withdrawn and item 23 will now be considered in the appearing phase of this hearing

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-1 dated March 14, 2008, CRTC 2008-1-1 dated April 1, 2008, CRTC 2008-1-2 dated April 2, 2008, CRTC 2008-1-3 dated April 8, 2008, and CRTC 2008-1-4 dated April 18, 2008, the Commission announces the following:

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-1-5

*Avis de consultation et d'audience*

Le 13 mai 2008

Gatineau (Québec)

L'article 29 est retiré et l'article 23 sera considéré dans la phase comparante de cette audience

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-1 du 14 mars 2008, CRTC 2008-1-1 du 1<sup>er</sup> avril 2008, CRTC 2008-1-2 du 2 avril 2008, CRTC 2008-1-3 du 8 avril 2008 et CRTC 2008-1-4 du 18 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

The following item is withdrawn from this public hearing and will be rescheduled at a later date:

Item 29

Alma, Quebec

Application No. 2008-0098-9

Application by Groupe Radio Antenne 6 inc. to convert French-language commercial radio station CFGT Alma from the AM band to the FM band.

The following application will be considered in the appearing phase of this hearing:

Item 23

Montmagny, Quebec

Application No. 2007-1520-4

Application by Guy Simard, on behalf of a corporation to be incorporated, for a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Montmagny and a retransmitter at Saint-Fabien-de-Panet.

May 1, 2008

[19-1-o]

L'article suivant est retiré de cette audience publique et sera reporté à une date ultérieure :

Article 29

Alma (Québec)

Numéro de demande 2008-0098-9

Demande présentée par Groupe Radio Antenne 6 inc. afin de convertir la station de radio commerciale de langue française CFGT Alma de la bande AM à la bande FM.

La demande suivante sera considérée dans la phase comparante de cette audience :

Article 23

Montmagny (Québec)

Numéro de demande 2007-1520-4

Demande présentée par Guy Simard, au nom d'une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Montmagny et d'un réémetteur à Saint-Fabien-de-Panet.

Le 1<sup>er</sup> mai 2008

[19-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-37

*Notice of consultation*

Application received

Huntsville, Ontario

Deadline for submission of interventions and/or comments:

June 5, 2008

The Commission has received the following application:

1. Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited  
Huntsville, Ontario

Relating to the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CFBK-FM Huntsville, Ontario.

May 1, 2008

[19-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-37

*Avis de consultation*

Demande reçue

Huntsville (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 5 juin 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited  
Huntsville (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFBK-FM Huntsville (Ontario).

Le 1<sup>er</sup> mai 2008

[19-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-38

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

June 5, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Shaw Cablesystems Limited  
Winnipeg, Manitoba

To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Winnipeg, expiring August 31, 2008.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-38

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 5 juin 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Shaw Cablesystems Limited  
Winnipeg (Manitoba)

En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Winnipeg, qui expire le 31 août 2008.



- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Videon Cablesystems Inc.<br/>Winnipeg, Manitoba<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Winnipeg, expiring August 31, 2008.</p> <p>3. Videon Cablesystems Inc.<br/>Headingley, Manitoba<br/>To renew the Class 3 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Headingley, expiring August 31, 2008.</p> <p>4. Videon Cablesystems Inc.<br/>Selkirk, Manitoba<br/>To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Selkirk, expiring August 31, 2008.</p> <p>5. Shaw Cablesystems Limited<br/>Saskatoon, Saskatchewan<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Saskatoon, expiring August 31, 2008.</p> <p>6. Shaw Cablesystems Limited<br/>Moose Jaw, Saskatchewan<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Moose Jaw, expiring August 31, 2008.</p> <p>7. Shaw Cablesystems Limited<br/>Prince Albert, Saskatchewan<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Prince Albert, expiring August 31, 2008.</p> <p>8. Shaw Cablesystems Limited<br/>Fort McMurray, Alberta<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Fort McMurray, expiring August 31, 2008.</p> <p>9. Shaw Cablesystems Limited<br/>Medicine Hat, Alberta<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Medicine Hat, expiring August 31, 2008.</p> <p>10. Shaw Cablesystems Limited<br/>Red Deer, Alberta<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Red Deer, expiring August 31, 2008.</p> <p>11. Shaw Cablesystems Limited<br/>Lethbridge, Alberta<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Lethbridge, expiring August 31, 2008.</p> <p>12. Shaw Cablesystems Limited<br/>Calgary, Alberta<br/>To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Calgary, expiring August 31, 2008.</p> | <p>2. Videon Cablesystems Inc.<br/>Winnipeg (Manitoba)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Winnipeg, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>3. Videon Cablesystems Inc.<br/>Headingley (Manitoba)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 3 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Headingley, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>4. Videon Cablesystems Inc.<br/>Selkirk (Manitoba)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Selkirk, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>5. Shaw Cablesystems Limited<br/>Saskatoon (Saskatchewan)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Saskatoon, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>6. Shaw Cablesystems Limited<br/>Moose Jaw (Saskatchewan)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Moose Jaw, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>7. Shaw Cablesystems Limited<br/>Prince Albert (Saskatchewan)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Prince Albert, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>8. Shaw Cablesystems Limited<br/>Fort McMurray (Alberta)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Fort McMurray, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>9. Shaw Cablesystems Limited<br/>Medicine Hat (Alberta)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Medicine Hat, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>10. Shaw Cablesystems Limited<br/>Red Deer (Alberta)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Red Deer, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>11. Shaw Cablesystems Limited<br/>Lethbridge (Alberta)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Lethbridge, qui expire le 31 août 2008.</p> <p>12. Shaw Cablesystems Limited<br/>Calgary (Alberta)<br/>En vue de renouveler la licence de classe 1 de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Calgary, qui expire le 31 août 2008.</p> |
|---|---|

13. Shaw Cablesystems Limited  
Edmonton, Alberta  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Edmonton, expiring August 31, 2008.
14. Videon Cablesystems Limited  
High River, Alberta  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving High River, expiring August 31, 2008.
15. Videon Cablesystems Limited  
Okotoks, Alberta  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Okotoks, expiring August 31, 2008.
16. Videon Cablesystems Limited  
Edmonton, Alberta  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Edmonton, expiring August 31, 2008.
17. Shaw Cablesystems Limited  
Chilliwack, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Chilliwack, expiring August 31, 2008.
18. Shaw Cablesystems Limited  
Agassiz, British Columbia  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Agassiz, expiring August 31, 2008.
19. Shaw Cablesystems Limited  
Castlegar, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Castlegar, expiring August 31, 2008.
20. Shaw Cablesystems Limited  
Kamloops, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Kamloops, expiring August 31, 2008.
21. Shaw Cablesystems Limited  
Cranbrook, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Cranbrook, expiring August 31, 2008.
22. Shaw Cablesystems Limited  
Creston, British Columbia  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Creston, expiring August 31, 2008.
23. Shaw Cablesystems Limited  
Kelowna, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Kelowna, expiring August 31, 2008.
24. Shaw Cablesystems Limited  
Penticton, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Penticton, expiring August 31, 2008.
13. Shaw Cablesystems Limited  
Edmonton (Alberta)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Edmonton, qui expire le 31 août 2008.
14. Videon Cablesystems Limited  
High River (Alberta)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant High River, qui expire le 31 août 2008.
15. Videon Cablesystems Limited  
Okotoks (Alberta)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Okotoks, qui expire le 31 août 2008.
16. Videon Cablesystems Limited  
Edmonton (Alberta)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Edmonton, qui expire le 31 août 2008.
17. Shaw Cablesystems Limited  
Chilliwack (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Chilliwack, qui expire le 31 août 2008.
18. Shaw Cablesystems Limited  
Agassiz (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Agassiz, qui expire le 31 août 2008.
19. Shaw Cablesystems Limited  
Castlegar (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Castlegar, qui expire le 31 août 2008.
20. Shaw Cablesystems Limited  
Kamloops (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Kamloops, qui expire le 31 août 2008.
21. Shaw Cablesystems Limited  
Cranbrook (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Cranbrook, qui expire le 31 août 2008.
22. Shaw Cablesystems Limited  
Creston (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Creston, qui expire le 31 août 2008.
23. Shaw Cablesystems Limited  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Kelowna, qui expire le 31 août 2008.
24. Shaw Cablesystems Limited  
Penticton (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Penticton, qui expire le 31 août 2008.

25. Shaw Cablesystems Limited  
Prince George, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Prince George, expiring August 31, 2008.
26. Shaw Cablesystems Limited  
Vernon, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Vernon, expiring August 31, 2008.
27. Shaw Cablesystems Limited  
Courtenay, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Courtenay/Comox/Powell River, expiring August 31, 2008.
28. Shaw Cablesystems Limited  
Invermere, British Columbia  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Invermere, expiring August 31, 2008.
29. Shaw Cablesystems Limited  
Duncan, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Duncan, expiring August 31, 2008.
30. Shaw Cablesystems Limited  
Nanaimo, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Nanaimo, expiring August 31, 2008.
31. Shaw Cablesystems Limited  
Nanoose Bay, British Columbia  
To renew the Class 3 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Nanoose Bay, expiring August 31, 2008.
32. Shaw Cablesystems Limited  
Parksville, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Parksville, expiring August 31, 2008.
33. Shaw Cablesystems Limited  
Port Alberni, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Port Alberni, expiring August 31, 2008.
34. Shaw Cablesystems Limited  
Victoria, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Victoria, expiring August 31, 2008.
35. Shaw Cablesystems Limited  
Langford, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Langford, expiring August 31, 2008.
36. Shaw Cablesystems Limited  
Saanich, British Columbia  
To renew the Class 2 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Saanich, expiring August 31, 2008.
25. Shaw Cablesystems Limited  
Prince George (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Prince George, qui expire le 31 août 2008.
26. Shaw Cablesystems Limited  
Vernon (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Vernon, qui expire le 31 août 2008.
27. Shaw Cablesystems Limited  
Courtenay (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Courtenay/Comox/Powell River, qui expire le 31 août 2008.
28. Shaw Cablesystems Limited  
Invermere (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Invermere, qui expire le 31 août 2008.
29. Shaw Cablesystems Limited  
Duncan (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Duncan, qui expire le 31 août 2008.
30. Shaw Cablesystems Limited  
Nanaimo (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Nanaimo, qui expire le 31 août 2008.
31. Shaw Cablesystems Limited  
Nanoose Bay (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 3 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Nanoose Bay, qui expire le 31 août 2008.
32. Shaw Cablesystems Limited  
Parksville (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Parksville, qui expire le 31 août 2008.
33. Shaw Cablesystems Limited  
Port Alberni (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Port Alberni, qui expire le 31 août 2008.
34. Shaw Cablesystems Limited  
Victoria (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Victoria, qui expire le 31 août 2008.
35. Shaw Cablesystems Limited  
Langford (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Langford, qui expire le 31 août 2008.
36. Shaw Cablesystems Limited  
Saanich (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 2 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Saanich, qui expire le 31 août 2008.

37. Shaw Cablesystems Limited  
Vancouver (Richmond), British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Vancouver (Richmond), expiring August 31, 2008.
38. Shaw Cablesystems Limited  
Vancouver (North and West), British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Vancouver (North and West), expiring August 31, 2008.
39. Shaw Cablesystems Limited  
Burnaby, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Burnaby, expiring August 31, 2008.
40. Shaw Cablesystems Limited  
Coquitlam, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Coquitlam, expiring August 31, 2008.
41. Shaw Cablesystems Limited  
New Westminster, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving New Westminster, expiring August 31, 2008.
42. Shaw Cablesystems Limited  
Lion's Bay, British Columbia  
To renew the Class 3 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Lion's Bay, expiring August 31, 2008.
43. Shaw Cablesystems Limited  
White Rock, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving White Rock, expiring August 31, 2008.
44. Novus Entertainment Inc.  
Metro Vancouver, British Columbia  
To renew the Class 1 licence of its cable broadcasting distribution undertaking serving Metro Vancouver (formerly Greater Vancouver Regional District), expiring August 31, 2008.
37. Shaw Cablesystems Limited  
Vancouver (Richmond) [Colombie-Britannique]  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Vancouver (Richmond), qui expire le 31 août 2008.
38. Shaw Cablesystems Limited  
Vancouver (Nord et Ouest) [Colombie-Britannique]  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Vancouver (Nord et Ouest), qui expire le 31 août 2008.
39. Shaw Cablesystems Limited  
Burnaby (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Burnaby, qui expire le 31 août 2008.
40. Shaw Cablesystems Limited  
Coquitlam (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Coquitlam, qui expire le 31 août 2008.
41. Shaw Cablesystems Limited  
New Westminster (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant New Westminster, qui expire le 31 août 2008.
42. Shaw Cablesystems Limited  
Lion's Bay (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 3 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Lion's Bay, qui expire le 31 août 2008.
43. Shaw Cablesystems Limited  
White Rock (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant White Rock, qui expire le 31 août 2008.
44. Novus Entertainment Inc.  
Vancouver métropolitain (Colombie-Britannique)  
En vue de renouveler la licence de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant le Vancouver métropolitain (anciennement le district de la région métropolitaine de Vancouver), qui expire le 31 août 2008.

May 1, 2008

Le 1<sup>er</sup> mai 2008

[19-1-o]

[19-1-o]

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

### HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

#### *Filing of a claim for exemption*

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

## CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

### LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

#### *Dépôt d'une demande de dérogation*

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta	Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product	Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé	R0056	7230
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	A265	7245
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	F105	7246
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Chelating Agent U044	7247
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Coalbed Methan Foamer B271	7248

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DISPERBYK (R)-112	6419
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	STEPOSOL DG	7210
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	TOXIMUL 3454F	7211
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	TOXIMUL 3455F	7212
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	TOXIMUL 555	7213
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	VARICLEAN	7214
Honeywell Specialty Materials, Morristown, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	LUMILUX® Red CD 331	7215
Graffiti Solutions Canada, Ottawa, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Citrus Blast Graffiti Remover	7216
Graffiti Solutions Canada, Ottawa, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Porous Surface Blaster Graffiti Remover	7217
Graffiti Solutions Canada, Ottawa, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Rhino Blast Graffiti Remover	7218
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Quebec	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HY BRITE® IPL	7219
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	A-4957	7220
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	BR® 127 Corrosion Inhibiting Primer	7221
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	896-9910 CHROMA-CHEM® HIGH TEMPERATURE BLACK	7222
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PARALOID(TM) KM-5450 Powder	7223
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM® 94 Adhesive Film	7224

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	9720i	7225
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HiTEC 2893 Performance Additive	7226
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	GOR-108-DH	7227
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	GOR-108-DJ	7228
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CRW9220 CORROSION INHIBITOR	7229
Huntsman Corp., The Woodlands, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Aradur 76 BD	7231
Huntsman Corp., The Woodlands, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Aradur 355 US	7232
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	OLOA 55411	7233
CESI Chemical, Marlow, Oklahoma	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	ARC-MSB	7234
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	OLOA 40000	7235
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 264 radiation curing resins	7236
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	NRD 626	7237
GE Water & Process Technologies Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PREDATOR MR2505	7238
MeadWestvaco Corp. Specialty Chemicals Division, North Charleston, South Carolina	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PAVE™ 192	7239
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTec® 3191 Performance Additive	7240
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	896-7210 CHROMA-CHEM® PHTHALO BLUE GS	7241
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	896-8810 CHROMA-CHEM® CARBAZOLE VIOLET	7242
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	LUBRIZOL® 5056	7243
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk-2150	7244
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	CANSOLV(TM) Absorbent DM	7249
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON(TM) DF-12 SURFACTANT	7250
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 102	7251
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 101	7252
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 810	7253
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 450 radiation curing resins	7254
Innospec Fuel Specialties, Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Oil Color IAR liquid Dye	7255

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Thermpos Trading GmbH, Zug, Switzerland	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SPE 0108	7256
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL(TM) NH SOLVENT 608	7257
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PAW7522 PARAFFIN INHIBITOR	7258
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CGW3361 CORROSION INHIBITOR	7259
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CRONOX® AK 7 CORROSION INHIBITOR	7260
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 800 LFG	7261
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 814	7262
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DOW CORNING(R) 3-4207 DIELECTRIC TOUGH GEL PART A	7263
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	895-1806 CHROMA-CHEM® NO VOC YELLOW OXIDE	7264
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DISPERBYK-109	7265
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DISPERPLAST-1138	7266
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CHOCKFAST BLACK RESIN	7267
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CHOCKFAST GREY RESIN	7268
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CHOCKFAST ORANGE RESIN	7269
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	EBECRYL® 9321 radiation curing resins	7270
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DOW CORNING(R) 8 EMULSION	7271
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 3700-20H radiation curing resins	7272
Hach Company, Ames, Iowa	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Amino Acid F Reagent	7273
Hach Company, Ames, Iowa	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Amino Acid F Reagent Powder for Analyzers	7274
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	Stain Resist SR-500	7275
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9719 ADDITIVE	7276
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SMARTGUARD® 2800 CORROSION INHIBITOR	7277
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CGO9198 CORROSION INHIBITOR	7278
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	OLOA 275JD	7279
GE Water & Process Technologies Canada, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	EMBREAK CDM2905	7280
Wilsonart International Inc., Temple, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	WILSONART® 3100 Adhesive	7281
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PHOTOMER 5930 F	7282

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EC9382A EMULSION BREAKER	7283
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC 1114 Performance Additive	7284
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HiTEC 6888E Perfomance Additive	7285
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	HiTEC 6888E07 Performance Additive	7286
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC* CS-Plus* Solvent	7287
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC* CS-Plus Solvent Additive	7288
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	GAS/SPEC* CS-2000* Additive	7289
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC (R) CS-2000* GAS TREATING SOLVENT	7290
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC* CS-2010* SOLVENT	7291
INEOS Oxide LLC, Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GAS/SPEC* CS-2020* SOLVENT	7292
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 810 radiation curing resins	7293
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 860 radiation curing resins	7294
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	FM® 2550B Structural Adhesive	7295
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	FM® 2550G Structural Adhesive	7296
Thermpos Trading GmbH, Zug, Switzerland	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	SPE 0001	7297
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	TecGARD753	7298
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Vulkanox MB 2/MG-C	7299
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKANOX ZMB 2/C-5	7300
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKACIT MERKAPTO MG/C	7301
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKACIT CZ/EG-C	7302
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKACIT DZ/EG-C	7303
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKACIT NZ/EG C (BP)	7304
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VULKACIT DM/MGC	7305
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SOLFORT RED 2B GRANULATE	7306
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SOLFORT YELLOW HR GRAN	7307
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BAYPLAST BLUE G GRAN	7308
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BAYPLAST YELLOW 5GN 01	7309
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BAYPLAST GREEN B GRANULATE	7310
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SOLFORT BLUE FR	7311



Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	FICEL MP 33-33	7312
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BAYFERROX 110C	7313
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BAYFERROX 130C	7314
LANXESS Corporation, Pittsburgh, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BAYFERROX 330C	7315
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	PRESSTIGE® FC8583 FELT CLEANING AND CONDITIONING AGENT	7316
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DETAC® DC735D CONTAMINANT CONTROL AGENT	7317
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	PARALOID KM-3450 Powder	7318
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PARALOID KM-4100	7319
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PARALOID KM-4400	7320
ITW Philadelphia Resins, Montgomeryville, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EXPANSION JOINT COMPOUND RED. BLUE & GRAY RESIN	7321

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
  - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
  - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur, concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
  - (i) soit le fournisseur visé à l'alinéa a) ou l'employeur visé à l'alinéa c),
  - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits

and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN  
*Chief Screening Officer*

[19-1-o]

sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

*Le directeur de la Section de contrôle*

R. BOARDMAN

[19-1-o]

## **PUBLIC SERVICE COMMISSION**

### **PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mario M. Pelletier, Acting Superintendent (FB-04), Canada Border Services Agency, Grand Falls, New Brunswick, whose substantive position is that of Border Services Officer (FB-03), Canada Border Services Agency, Saint-Léonard, New Brunswick, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the Town of Grand Falls, New Brunswick, municipal election to be held on May 12, 2008.

This permission is conditional on this employee taking a leave of absence without pay if he is elected.

May 1, 2008

MARIA BARRADOS  
*President*

[19-1-o]

## **COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

### **LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mario M. Pelletier, surintendant intérimaire (FB-04), Agence des services frontaliers du Canada, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), dont le poste d'attache est celui d'agent de services frontaliers (FB-03), Agence des services frontaliers du Canada, Saint-Léonard (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller de la ville de Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue le 12 mai 2008.

L'octroi de cette permission est assujéti à la prise d'un congé sans solde par le fonctionnaire s'il est élu.

Le 1<sup>er</sup> mai 2008

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[19-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit No. 081 154 615, a description of the site and plans of the proposed replacement of the existing three-span bridge with a new single-span bridge carrying Highway 27 over Dogpound Creek approximately 15 km west of Olds, Alberta (Bridge File No. 00310 and Drawing No. 310NW) and located at SSE 4-33-3-W5.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, April 29, 2008

AMEC EARTH AND ENVIRONMENTAL  
MANDY SHUM

[19-1-o]

**BELGIAN CHAMBER OF COMMERCE IN TORONTO****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Belgian Chamber of Commerce in Toronto intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 18, 2008

CRAIG C. THORBURN  
President

[19-1-o]

**BNEI AKIVA OF CANADA (CAMP MOSHAVA)****PLANS DEPOSITED**

Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava) has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peterborough, at Peterborough, Ontario, under deposit No. 738015, a description

**AVIS DIVERS****ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 081 154 615, une description de l'emplacement et les plans du pont à trois travées que l'on propose de remplacer par un pont à travée unique au-dessus du ruisseau Dogpound, sur la route 27, à environ 15 km à l'ouest d'Olds, en Alberta (numéro de dossier 00310 et numéro de dessin 310NW), situé du côté sud du quart sud-est de la section 4, canton 33, rang 3, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 29 avril 2008

AMEC EARTH AND ENVIRONMENTAL  
MANDY SHUM

[19-1]

**BELGIAN CHAMBER OF COMMERCE IN TORONTO****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Belgian Chamber of Commerce in Toronto demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 avril 2008

Le président  
CRAIG C. THORBURN

[19-1-o]

**BNEI AKIVA OF CANADA (CAMP MOSHAVA)****DÉPÔT DE PLANS**

Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava) a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, à Peterborough (Ontario),

of the site and plans of the water ski jump on Buckhorn Lake, at Lots 8 and 9, Concession 9, township of Ennismore, county of Peterborough.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, May 1, 2008

ELLIOT R. KIRSHENBAUM

[19-1-o]

sous le numéro de dépôt 738015, une description de l'emplacement et les plans d'une rampe de ski nautique sur le lac Buckhorn, aux lots 8 et 9, concession 9, canton d'Ennismore, comté de Peterborough.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 1<sup>er</sup> mai 2008

ELLIOT R. KIRSHENBAUM

[19-1]

## THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

### ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Tuesday, June 3, 2008, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be the shareholders.

Windsor, May 5, 2008

DAN STAMPER

*President*

[19-4-o]

## THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

### ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le mardi 3 juin 2008, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 5 mai 2008

*Le président*

DAN STAMPER

[19-4-o]

## CITCO BANK CANADA

### LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Citco Bank Nederland N.V. intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 25 of the *Bank Act*, to request the Minister of Finance to issue letters patent incorporating a Schedule II Bank under the name Citco Bank Canada.

Any person who objects to the proposed issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before June 25, 2008.

Toronto, April 25, 2008

GOODMANS LLP

*Barristers and Solicitors*

[18-4-o]

## CITCO BANK CANADA

### LETTRES PATENTES

Avis est donné par les présentes que Citco Bank Nederland N.V. a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les banques*, afin que le ministre des Finances émette des lettres patentes incorporant une banque de l'annexe II sous le nom Citco Bank Canada.

Toute personne qui objecterait à l'émission proposée de ces lettres patentes peut présenter cette objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 25 juin 2008.

Toronto, le 25 avril 2008

*Les avocats*

GOODMANS s.r.l.

[18-4-o]

## THE CITY OF SARNIA

### PLANS DEPOSITED

The City of Sarnia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Sarnia has deposited with the Minister

## THE CITY OF SARNIA

### DÉPÔT DE PLANS

The City of Sarnia donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Sarnia a, en

of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Lambton, at Sarnia, Ontario, under deposit No. L963287, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Cow Creek Bridge, which spans Cow Creek on Old Lakeshore Road in the city of Sarnia, between 2876 Old Lakeshore Road and 2884 Old Lakeshore Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sarnia, May 2, 2008

MIKE BERKVEN, C.E.T.  
*Special Projects Manager*

[19-1-o]

## CITY OF ST. ALBERT

### PLANS DEPOSITED

The City of St. Albert hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of St. Albert has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 082 180 975, a description of the site and plans for the proposed rehabilitation of the existing bridge structure located on Perron Street over the Sturgeon River, in the city of St. Albert, Alberta (Bridge File No. 00506 and Drawing No. 506NW) and located at SE 4-54-25-W4.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, May 1, 2008

AMEC EARTH AND ENVIRONMENTAL  
MANDY SHUM

[19-1-o]

## COMMERCE AND INDUSTRY INSURANCE COMPANY OF CANADA

### LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, in accordance with subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], that Commerce and Industry Insurance Company of Canada, an Ontario

vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lambton, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt L963287, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Cow Creek, qui traverse le ruisseau Cow sur le chemin Old Lakeshore dans la ville de Sarnia, entre le 2876, chemin Old Lakeshore et le 2884, chemin Old Lakeshore.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sarnia, le 2 mai 2008

*Le gestionnaire des projets spéciaux*  
MIKE BERKVEN, T.S.A.I.

[19-1]

## CITY OF ST. ALBERT

### DÉPÔT DE PLANS

La City of St. Albert donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of St. Albert a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 082 180 975, une description de l'emplacement et les plans de la réfection que l'on propose d'effectuer à la structure de pont sur la rue Perron au-dessus de la rivière Sturgeon, dans la ville de St. Albert, en Alberta (numéro de dossier 00506 et numéro de dessin 506NW), située au quart sud-est de la section 4, canton 54, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 1<sup>er</sup> mai 2008

AMEC EARTH AND ENVIRONMENTAL  
MANDY SHUM

[19-1]

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCES COMMERCE ET INDUSTRIE DU CANADA

### LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], La Compagnie d'assurances Commerce et Industrie du

insurance company, intends to make application to the Minister of Finance (Canada) for letters patent continuing it as an insurance company pursuant to subsection 32(2) of the Act under the name AIG Commercial Insurance Company of Canada, in English, and La Cie d'assurance commerciale AIG du Canada, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of continuation may submit the objection in writing, on or before June 30, 2008, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

May 10, 2008

GARY A. McMILLAN  
*President*

[19-4-o]

Canada, une société d'assurance de l'Ontario, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) de lui délivrer des lettres patentes la prorogeant comme société d'assurance sous le régime du paragraphe 32(2) de la Loi sous la dénomination sociale La Cie d'assurance commerciale AIG du Canada, en français, et, en anglais, AIG Commercial Insurance Company of Canada.

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes de prorogation peut le faire par écrit auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 juin 2008.

Le 10 mai 2008

*Le président*  
GARY A. McMILLAN

[19-4-o]

## THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

### PLANS DEPOSITED

The County of Lennox and Addington hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The County of Lennox and Addington has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, and in the Land Registry Office for the Registry Division of Lennox and Addington (No. 29), at Napanee, Ontario, under deposit No. 284765, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Colebrook Bridge over the Napanee River, located on Colebrook Road, 0.05 km east of County Road 6, in the Hamlet of Colebrook.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 9, 2008

THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

[19-1-o]

## COUNTY OF WELLINGTON

### PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the County of Wellington, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Wellington has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Wellington County, at Guelph, township of Mapleton, Ontario, under deposit No. R0820487, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Princess Elizabeth Bridge, carrying Wellington Road 12 over the Conestogo River, Lots 9 and 10,

## THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

### DÉPÔT DE PLANS

Le comté de Lennox and Addington donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The County of Lennox and Addington a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Lennox and Addington (n° 29), à Napanee (Ontario), sous le numéro de dépôt 284765, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Colebrook qui enjambe la rivière Napanee et qui est situé sur le chemin Colebrook, à 0,05 km à l'est du chemin de comté 6, dans le hameau de Colebrook.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 9 mai 2008

THE COUNTY OF LENNOX AND ADDINGTON

[19-1]

## COUNTY OF WELLINGTON

### DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, au nom du County of Wellington, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Wellington a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Wellington, à Guelph, canton de Mapleton (Ontario), sous le numéro de dépôt R0820487, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Princess Elizabeth au-dessus de la rivière

Concession III, township of Mapleton, geographic township of Peel, Wellington County, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, May 2, 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION  
R. S. STOFKO, P.Eng.

[19-1-o]

Conestogo, sur le chemin Wellington 12, lots 9 et 10, concession III, canton de Mapleton, canton géographique de Peel, comté de Wellington (Ontario).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 2 mai 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION  
R. S. STOFKO, ing.

[19-1-o]

## HALIFAX WATER

### PLANS DEPOSITED

Halifax Water hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Halifax Water has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax, at Dartmouth, Nova Scotia, under deposit No. 90528606, a description of the site and plans of a temporary dam in Lake Banook along the span of the bridge on Highway 111, of the temporary lowering of the lake level by 1.2 m, and of the proposed infilling in Lake Banook along the shoreline in various locations between 24 Brookdale Crescent and 25 Brookdale Court, in Dartmouth, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, May 1, 2008

ROGER LEVESQUE, P.Eng.

[19-1-o]

## HALIFAX WATER

### DÉPÔT DE PLANS

La société Halifax Water donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Halifax Water a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halifax, à Dartmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90528606, une description de l'emplacement et les plans d'un barrage temporaire dans le lac Banook le long de la travée du pont de la route 111, de l'abaissement temporaire du niveau du lac de 1,2 m, et des travaux de remplissage que l'on propose d'effectuer à divers emplacements le long du rivage entre le 24, croissant Brookdale et le 25, rue Brookdale, à Dartmouth (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 1<sup>er</sup> mai 2008

ROGER LEVESQUE, ing.

[19-1-o]

## MINISTRY OF ENVIRONMENT OF BRITISH COLUMBIA

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Environment of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Environment of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent in Terrace, British Columbia, under deposit No. 1000006, a description of the site and plans of the upgrade to the 21-m steel and concrete bridge over the west arm of

## MINISTRY OF ENVIRONMENT OF BRITISH COLUMBIA

### DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Environment of British Columbia (le ministère de l'environnement de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Environment of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Terrace (Colombie-Britannique), sous le numéro

the Tseax River (also known as Vetter Creek) at the Nisga'a Memorial Lava Bed Provincial Park, UTM 09U/0492863/6116576.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Terrace, April 21, 2008

MINISTRY OF ENVIRONMENT OF BRITISH COLUMBIA

[19-1-o]

## MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101941781, a description of the site and plans of a proposed bridge on the Ridgedale Access over an unnamed stream, at location 16-47-15-W2W, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, April 25, 2008

JOHN LAW  
Deputy Minister

[19-1-o]

## MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Natural Resources of Ontario, Midhurst District, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the

de dépôt 1000006, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont en acier et en béton de 21 m au-dessus du bras ouest de la rivière Tseax (connu également sous le nom de ruisseau Vetter) dans le parc provincial Nisga'a Memorial Lava Bed, aux coordonnées UTM 09U/0492863/6116576.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Terrace, le 21 avril 2008

MINISTRY OF ENVIRONMENT OF BRITISH COLUMBIA

[19-1]

## MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

### DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101941781, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur le chemin d'accès Ridgedale au-dessus d'un cours d'eau non désigné, situé dans la section 16, canton 47, rang 15, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 25 avril 2008

Le sous-ministre  
JOHN LAW

[19-1-o]

## MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, district de Midhurst, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et



*Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Natural Resources of Ontario, Midhurst District, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Bruce, at 203 Cayley Street, Walkerton, Ontario, under deposit No. 418409, a description of the site and plans of the existing Denny's Dam and the proposed boom on the Saugeen River in front of portions of Lot D, R.P. 234, township of Saugeen, now the town of Saugeen Shores, and Lot 56, Western Continuation of Indian Strip, township of Amabel, now the town of South Bruce Peninsula, in the county of Bruce.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 10, 2008

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES OF ONTARIO

[19-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

Morrison Hershfield Limited, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Morrison Hershfield Limited, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Victoria (No. 57), at 440 Kent Street W, Lindsay, Ontario K9V 6G8, under deposit No. 466736, a description of the site and plans for the proposed rehabilitation of the bridge carrying Highway 7 traffic over the Scugog River.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 10, 2008

MORRISON HERSHFIELD LIMITED

[19-1-o]

des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, district de Midhurst, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Bruce, situé au 203, rue Cayley, Walkerton (Ontario), sous le numéro de dépôt 418409, une description de l'emplacement et les plans de la zone existante de Denny's Dam et du barrage proposé dans la rivière Saugeen en face des parties du lot D, R.P. 234, dans le canton de Saugeen, à présent la ville de Saugeen Shores, et du lot 56, Western Continuation of Indian Strip, canton d'Amabel, à présent la ville de South Bruce Peninsula, dans le comté de Bruce.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 10 mai 2008

MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES  
DE L'ONTARIO

[19-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

La société Morrison Hershfield Limited, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Morrison Hershfield Limited, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), situé au 440, rue Kent Ouest, Lindsay (Ontario) K9V 6G8, sous le numéro de dépôt 466736, une description de l'emplacement et les plans de la réfection que l'on propose d'effectuer au pont qui enjambe la rivière Scugog sur la route 7.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 10 mai 2008

MORRISON HERSHFIELD LIMITED

[19-1]

**MONTROSERVICES CORPORATION**

## TRANSFER OF ASSETS

## CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given in accordance with paragraph 241(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) that MontroServices Corporation, an indirectly wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after May 26, 2008, for approval to sell substantially all of its assets to the Bank of Nova Scotia.

Notice is hereby given in accordance with paragraph 38(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) that MontroServices Corporation intends to apply to the Minister of Finance on or after May 26, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, April 26, 2008

ROBERT LESLIE BROOKS  
*President, Chairman and Chief Executive Officer*

[17-4-o]

**CORPORATION MONTROSERVICES**

## TRANSFERT D'ÉLÉMENTS D'ACTIF

## CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 241(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que Corporation MontroServices, filiale en propriété exclusive indirecte de La Banque de Nouvelle-Écosse, prévoit demander au ministre des Finances, à compter du 26 mai 2008, l'autorisation de vendre la quasi-totalité de son actif à La Banque de Nouvelle-Écosse.

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 38(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que Corporation MontroServices prévoit demander au ministre des Finances, à compter du 26 mai 2008, l'autorisation de demander aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* de lui délivrer un certificat de prorogation à titre de société régie par cette loi.

Toronto, le 26 avril 2008

*Le président, président du conseil et chef de la direction*  
ROBERT LESLIE BROOKS

[17-4-o]

**LES MOULES FORILLON LTÉE**

## PLANS DEPOSITED

Les Moules Forillon Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Les Moules Forillon Ltée has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 15 155 062, a description of the site and plans of the marine aquaculture site for the collection of blue mussel seeds in Gaspé Bay, District of Gaspé, in front of Haldimand Cape (the north end of which is located at 1 400 m of Haldimand Cape on a line connecting the aforementioned Cape to that of Gros Cap-aux-Os Cape located on the other side of the Gaspé Bay).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Gaspé, April 30, 2008

STÉPHANE MORISSETTE  
*Director*

[19-1-o]

**LES MOULES FORILLON LTÉE**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Les Moules Forillon Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Moules Forillon Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 15 155 062, une description de l'emplacement et les plans d'un site maricole de captage de naissains de moules bleues dans la baie de Gaspé, district de Gaspé, en face du cap Haldimand (dont le point nord est situé à 1 400 m du cap Haldimand sur une ligne reliant ledit cap à celui de Gros Cap-aux-Os situé de l'autre côté de la baie de Gaspé).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gaspé, le 30 avril 2008

*Le directeur*  
STÉPHANE MORISSETTE

[19-1-o]

**NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED****PLANS DEPOSITED**

Nova Scotia Power Incorporated hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Scotia Power Incorporated has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax County, at 5151 Terminal Road, 2nd Floor, Halifax, Nova Scotia, under deposit Nos. 90013146, 90013039 and 90013104, a description of the site and plans of the existing hydroelectric dams in the Northeast River at Mill Lake, Wrights Lake and Coon Pond, respectively, on the St. Margaret's Bay Hydro System, in Halifax County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, April 2, 2008

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED

[19-1-o]

**THE PHOENIX FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE PHOENIX FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

Montréal, April 29, 2008

RAVINSKY RYAN LEMOINE

*Attorneys at Law*

[19-1-o]

**THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA****PLANS DEPOSITED**

The Regional Municipality of Niagara hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Regional Municipality of Niagara has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Niagara, at 59 Church Street, St. Catharines, Ontario, under deposit No. RO822111, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing Brooks Bridge, consisting in the elimination of existing bridge expansion joints, the modification of structure ends, the resurfacing of the bridge deck, and the replacement of the existing steel post and railing system with a concrete parapet wall and hand railings. The bridge

**NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED****DÉPÔT DE PLANS**

La société Nova Scotia Power Incorporated donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Scotia Power Incorporated a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, 2<sup>e</sup> étage, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous les numéros de dépôt 90013146, 90013039 et 90013104, une description de l'emplacement et les plans des barrages hydroélectriques actuels dans la rivière Northeast aux lacs Mill et Wrights et au lac Coon Pond, respectivement, sur le réseau hydroélectrique St. Margaret's Bay, dans le comté de Halifax.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 2 avril 2008

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED

[19-1-o]

**THE PHOENIX FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE PHOENIX FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Montréal, le 29 avril 2008

*Les procureurs*

RAVINSKY RYAN LEMOINE

[19-1-o]

**THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA****DÉPÔT DE PLANS**

The Regional Municipality of Niagara donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Regional Municipality of Niagara a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Niagara, situé au 59, rue Church, St. Catharines (Ontario), sous le numéro de dépôt RO822111, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Brooks, ce qui comprend l'enlèvement des joints de dilation, la modification des extrémités de la structure, le resurfaçage du tablier et le remplacement des poteaux d'acier et de la rampe actuels par la

is situated over the Welland River on Regional Road No. 63 (Canborough Road) from the westerly side to the easterly side of the Welland River, in front of Lot 3, Concession Broken Front in the geographic township of Gainsborough, now in the township of West Lincoln, and in front of Lot 56, Concession 7, township of Wainfleet.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thorold, April 24, 2008

NORMANS V. TAURINS, B.Sc., O.L.S., O.L.I.P.  
*Legal Surveys Manager*  
*Niagara Region*

[19-1-o]

## THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA

### PLANS DEPOSITED

The Regional Municipality of Niagara hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Regional Municipality of Niagara has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Niagara, at 59 Church Street, St. Catharines, Ontario, under deposit No. RO822121, a description of the site and plans for the rehabilitation of the existing Montrose Road Bridge, consisting in the elimination of existing bridge expansion joints, the modification of structure ends, the resurfacing of the bridge deck, and the replacement of the parapet walls with new concrete parapet walls and hand railings. The bridge is situated over the Welland River on Regional Road No. 98 (Montrose Road) from the northerly side to the southerly side of the Welland River, in front of Lot 1, Concession Broken Front in the geographic township of Crowland, Lot 210 in the geographic township of Stamford, Lot 10, Concession Broken Front W.R. in the geographic township of Willoughby and the road allowance between the townships of Crowland and Willoughby, now in the city of Niagara Falls.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thorold, April 29, 2008

NORMANS V. TAURINS, B.Sc., O.L.S., O.L.I.P.  
*Legal Surveys Manager*  
*Niagara Region*

[19-1-o]

mise en place d'un parapet de béton et l'installation d'une main courante. Le pont enjambe la rivière Welland sur le chemin régional n° 63 (chemin Canborough), de la rive ouest à la rive est, en face du lot 3, concession Broken Front, dans le canton géographique de Gainsborough, maintenant situé dans le canton de West Lincoln, et en face du lot 56, concession 7, dans le canton de Wainfleet.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thorold, le 24 avril 2008

*Le gestionnaire des levés légaux*  
*Région du Niagara*  
NORMANS V. TAURINS, B.Sc., A.-G.O., O.L.I.P.

[19-1]

## THE REGIONAL MUNICIPALITY OF NIAGARA

### DÉPÔT DE PLANS

The Regional Municipality of Niagara donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Regional Municipality of Niagara a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Niagara, situé au 59, rue Church, St. Catharines (Ontario), sous le numéro de dépôt RO822121, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Montrose Road, ce qui comprend l'enlèvement des joints de dilation, la modification des extrémités de la structure, le resurfaçage du tablier et le remplacement du parapet actuel par la mise en place d'un nouveau parapet de béton et l'installation d'une main courante. Le pont enjambe la rivière Welland sur le chemin régional n° 98 (chemin Montrose), de la rive nord à la rive sud, en face du lot 1, concession Broken Front, dans le canton géographique de Crowland, du lot 210, dans le canton géographique de Stamford, du lot 10, concession Broken Front W.R., dans le canton géographique de Willoughby, et de la réserve routière entre les cantons de Crowland et de Willoughby, faisant maintenant partie de la ville de Niagara Falls.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thorold, le 29 avril 2008

*Le gestionnaire des levés légaux*  
*Région du Niagara*  
NORMANS V. TAURINS, B.Sc., A.-G.O., O.L.I.P.

[19-1]

**SHINHAN BANK CANADA****APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Shinhan Bank declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a bank under the *Bank Act* (Canada) with the name Shinhan Bank Canada, in the English form, and Banque Shinhan du Canada, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before June 17, 2008, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

April 26, 2008

SHINHAN BANK

[17-4-o]

**BANQUE SHINHAN DU CANADA****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Shinhan Bank a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une banque, laquelle société aura pour nom anglais Shinhan Bank Canada, et pour nom français Banque Shinhan du Canada.

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit avant le 17 juin 2008, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 26 avril 2008

SHINHAN BANK

[17-4-o]

**SPVP DEVELOPMENTS INC., INC. NO. BC 0762205****PLANS DEPOSITED**

SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205 has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia, at Kamloops, under deposit No. LB 0190695, a description of the site and plans of the strata moorage facility on Lake Okanagan, at 1457 Green Bay Road, Westbank, British Columbia, in front of Lot B, District Lot 434, ODYD, Plan 30699.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kelowna, May 2, 2008

MARTY PERGANTIS  
Office Manager

[19-1-o]

**SPVP DEVELOPMENTS INC., INC. NO. BC 0762205****DÉPÔT DE PLANS**

La société SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Colombie-Britannique, à Kamloops, sous le numéro de dépôt LB 0190695, une description de l'emplacement et les plans des installations d'amarrage en copropriété dans le lac Okanagan, à la hauteur du 1457, chemin Green Bay, Westbank (Colombie-Britannique), en face du lot B, lot de district 434, division d'Osoyoos, district de Yale, plan 30699.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kelowna, le 2 mai 2008

Le directeur de bureau  
MARTY PERGANTIS

[19-1]

**THE TOWNSHIP OF MORRIS-TURNBERRY****PLANS DEPOSITED**

The Township of Morris-Turnberry hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Township of Morris-Turnberry has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar

**THE TOWNSHIP OF MORRIS-TURNBERRY****DÉPÔT DE PLANS**

The Township of Morris-Turnberry donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Township of Morris-Turnberry a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et

of the Land Registry District of the County of Huron, at Goderich, Ontario, under deposit No. 345269, a description of the site and plans of the rehabilitation of Blind Line Bridge, which spans the Little Maitland River on Abraham Line in the municipality of Morris-Turnberry, between Lots 10 and 11, Concession 2 (former township of Morris).

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brussels, April 29, 2008

NANCY MICHIE  
*Administrator/Clerk-Treasurer*

[19-1-o]

des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron, à Goderich (Ontario), sous le numéro de dépôt 345269, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Blind Line au-dessus de la rivière Little Maitland, sur le chemin Abraham Line, dans la municipalité de Morris-Turnberry, entre les lots 10 et 11, concession 2 (ancien canton de Morris).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brussels, le 29 avril 2008

*L'administrateur et secrétaire-trésorier*  
NANCY MICHIE

[19-1]

## TOWNSHIP OF PERTH SOUTH

### PLANS DEPOSITED

The Township of Perth South hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Perth South has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Perth, at Stratford, Ontario, under deposit No. R387338, a description of the site and plans for the rehabilitation of Line 16 Bridge (Structure No. 93), which spans Otter Creek in front of Lots 2 and 3, Concession 11 (former township of Downie).

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Pauls, May 1, 2008

MURIEL KING  
*Clerk*

[19-1-o]

## TOWNSHIP OF PERTH SOUTH

### DÉPÔT DE PLANS

Le Township of Perth South donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Perth South a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Perth, à Stratford (Ontario), sous le numéro de dépôt R387338, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Line 16 (structure n° 93), qui traverse le ruisseau Otter en face des lots 2 et 3, concession 11 (l'ancien canton de Downie).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Pauls, le 1<sup>er</sup> mai 2008

*Le secrétaire*  
MURIEL KING

[19-1]

## WEST FRASER MILLS LTD.

### PLANS DEPOSITED

West Fraser Mills Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, West Fraser Mills Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and with the office of the Government Agent at Chetwynd, British

## WEST FRASER MILLS LTD.

### DÉPÔT DE PLANS

La société West Fraser Mills Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La West Fraser Mills Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au

Columbia, under deposit No. 11000005, a description of the site and plans for the replacement of the existing bridge over the Moberly River, at 19.8 km of the Moberly Forest Service Road, in front of Lot DL2312, from UTM 10: 558011E 6184046N to UTM 10: 557985E 6184067N.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 1, 2008

WEST FRASER MILLS LTD.

[19-1-o]

bureau de l'agent du gouvernement, à Chetwynd (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 11000005, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont qui traverse la rivière Moberly, à 19,8 km du chemin de service forestier Moberly, en face du lot DL2312, des coordonnées UTM 10 : 558011E 6184046N aux coordonnées UTM 10 : 557985E 6184067N.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 1<sup>er</sup> mai 2008

WEST FRASER MILLS LTD.

[19-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Justice, Dept. of, and Dept. of Industry</b>		<b>Justice, min. de la, et min. de l'Industrie</b>	
Order Designating Manitoba for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code .....	1481	Décret de désignation du Manitoba relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel .....	1481
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VII) .....	1487	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VII) .....	1487



## Order Designating Manitoba for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code

Statutory authority

*Criminal Code*

Sponsoring departments

Department of Justice and Department of Industry

## Décret de désignation du Manitoba relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel

Fondement législatif

*Code criminel*

Ministères responsables

Ministère de la Justice et ministère de l'Industrie

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

#### Description

This Order, made pursuant to subsection 347.1(3) of the *Criminal Code*, designates Manitoba for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*.

On August 31, 2007, the Government of Manitoba sought a federal designation for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*. This request was made, on behalf of the Lieutenant Governor in Council for Manitoba, by the Honourable Greg Selinger, Manitoba Minister of Finance, to the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice, and the Honourable Jim Prentice, Minister of Industry.

Subsection 347.1(3) of the *Criminal Code* states that "the Governor in Council shall, by order and at the request of the lieutenant governor in council of a province, designate the province for the purposes of this section if the province has legislative measures that protect recipients of payday loans and that provide for limits on the total cost of borrowing under the agreements."

A designation plays an important role in determining the application of section 347 of the *Criminal Code*, the criminal interest rate provision, and section 2 of the *Interest Act* to certain payday loan agreements. Section 347 of the *Criminal Code* makes it an offence to enter into an agreement for, or receive payment of, interest at an effective annual interest rate exceeding 60%.

This Order forms one aspect of a legislative scheme which exempts certain payday loan agreements from the application of section 347 of the *Criminal Code* and section 2 of the *Interest Act*.

A payday loan agreement will be exempt from section 347 when

- (a) the payday loan is for an amount not exceeding \$1,500 and the term of the agreement does not exceed 62 days;
- (b) the payday lender is licensed or otherwise authorized by the province or territory to provide payday loans; and
- (c) the province or territory has been designated by the Governor in Council.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)*

#### Description

Le Décret, pris conformément au paragraphe 347.1(3) du *Code criminel*, désigne le Manitoba pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*.

Le 31 août 2007, le gouvernement du Manitoba a demandé au gouvernement fédéral une désignation pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*. La demande a été présentée, au nom du lieutenant-gouverneur en conseil du Manitoba, par l'honorable Greg Selinger, ministre des Finances du Manitoba, à l'honorable Rob Nicholson, ministre de la Justice, et à l'honorable Jim Prentice, ministre de l'Industrie.

Le paragraphe 347.1(3) du *Code criminel* prévoit que « [l]e gouverneur en conseil, à la demande du lieutenant-gouverneur en conseil de toute province, désigne par décret cette dernière pour l'application du présent article, à condition que celle-ci ait adopté des mesures législatives qui protègent les bénéficiaires de prêts sur salaire et qui fixent un plafond au coût total des prêts. »

La désignation par décret joue un rôle important dans l'application, à certaines conventions de prêts sur salaire, de l'article 347 du *Code criminel*, de la disposition s'appliquant au taux d'intérêt criminel et de l'article 2 de la *Loi sur l'intérêt*. L'article 347 du *Code criminel* érige en infraction le fait de conclure une convention pour percevoir des intérêts à un taux annuel effectif supérieur à 60 % ou de percevoir des intérêts à un tel taux.

Ce décret constitue un élément d'un cadre législatif visant à exempter certaines conventions de prêt sur salaire de l'application de l'article 347 du *Code criminel* et de l'article 2 de la *Loi sur l'intérêt*.

Une convention de prêt sur salaire sera exemptée de l'application de l'article 347 si :

- a) la somme prêtée sur salaire est d'au plus 1 500 \$ et la durée de la convention est d'au plus 62 jours;
- b) le prêteur sur salaire est titulaire d'une licence ou de toute autre forme d'autorisation expresse délivrée sous le régime des lois de la province ou du territoire lui permettant de conclure cette convention;
- c) la province ou le territoire est désigné par le gouverneur en conseil.

In order for a province or territory to be designated by the Governor in Council, the province or territory must

- (a) request, through their Lieutenant Governor in Council, the federal designation; and
- (b) enact legislative measures that protect recipients of payday loans and which must provide for a limit on the total cost of borrowing under payday loan agreements.

#### Background on payday loans

A payday loan is typically a short-term loan for a small amount; loans generally average about \$300 with a term of approximately ten days. There are approximately 1 350 storefront outlets currently operating in Canada that provide payday loans. When expressed as an effective annual interest rate, the total borrowing cost to the consumer for a typical payday loan can reach into the hundreds or thousands of percent (and therefore violates section 347). In addition, concerns have persisted in relation to unfair practices associated with the payday lending industry. Concerns have included the extremely high costs of borrowing, abusive collection practices and the inadequate disclosure of contractual obligations.

#### Background on the designation process

A designation is one of the conditions precedent for an exemption from the application of section 347 of the *Criminal Code*. To seek a designation, the province/territory writes to the federal Ministers of Justice and Industry and requests it. Accompanying its letter, the province/territory provides

- (a) a copy of its order in council, issued by the lieutenant governor in council seeking designation for the purpose of section 347.1; and
- (b) the provincial/territorial legislation and, as applicable, regulations which demonstrate that it has legislative measures in place to protect recipients of payday lending, including that the payday lender is licensed or otherwise specifically authorized to enter into a payday loan agreement and that the legislation provides for limits on the total cost of borrowing.

Upon receiving the letter and determining whether the criteria for designation are met, the Ministers of Justice and Industry make a recommendation as to whether to issue the designation via Order in Council. If approved, the coming into force of the federal Order in Council may be tied to a future named event, such as the coming into force of the provincial/territorial legislation.

At the time of sending the provincial/territorial request for designation, it is sufficient for the province/territory to have a mechanism in place for setting a maximum cost of borrowing for payday loans; the province/territory does not necessarily have to have already set the maximum cost. However, the designation cannot be granted until such time as a specific maximum cost has been determined by the province/territory. The subsequent coming into force of the designation then coincides with the coming into force of the provincial/territorial legislative measures.

#### Background on Manitoba's Consumer Protection Framework

Manitoba's legislation complies with the requirements contained in subsection 347.1(3) of the *Criminal Code*. The *Manitoba Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)* [S.M. 2006, c. 31], and its accompanying *Payday Loans Regulation (99/2007)* provide the statutory framework for regulating the industry in that province. This framework contains numerous measures to protect consumers, including cost of credit disclosure requirements, and a cooling-off period whereby recipients may

Pour qu'une province ou un territoire soit désigné par le gouverneur en conseil, la province ou le territoire doit :

- a) demander, par l'entremise de son lieutenant-gouverneur en conseil, une désignation au gouvernement fédéral;
- b) adopter des mesures législatives qui protègent les bénéficiaires de prêts sur salaire et qui fixent un plafond au coût total des prêts sur salaire.

#### Prêts sur salaire : contexte

Les prêts sur salaire sont habituellement des prêts à court terme de faibles sommes : il s'agit généralement de montants d'environ 300 \$ prêtés pour une dizaine de jours. Il y a actuellement au Canada environ 1 350 points de service offrant de tels prêts. Le taux d'intérêt annuel effectif d'un prêt sur salaire type peut atteindre jusqu'à des centaines ou des milliers de points de pourcentage de la somme empruntée (en violation de l'article 347). De plus, des inquiétudes persistent au sujet des pratiques inéquitables du secteur du prêt sur salaire. Les inquiétudes portent notamment sur les coûts extrêmement élevés des emprunts, sur les pratiques de recouvrement abusives et sur le manque d'information en ce qui a trait aux obligations contractuelles.

#### Contexte du processus de désignation

Une désignation est une des conditions préalables à une exemption de l'application de l'article 347 du *Code criminel*. Afin d'obtenir une désignation, la province ou le territoire écrit aux ministres fédéraux de la Justice et de l'Industrie en demandant la désignation. La province ou le territoire joint à la lettre :

- a) une copie du décret, pris par le lieutenant-gouverneur en conseil, en vertu duquel il demande la désignation fédérale aux fins de l'application de l'article 347.1;
- b) la loi et, le cas échéant, le règlement qui démontre que la province ou le territoire a les mesures législatives nécessaires pour protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire, y compris une exigence selon laquelle le prêteur sur salaire doit être titulaire d'une licence ou d'une autre forme d'autorisation expresse lui permettant de conclure une convention de prêt sur salaire, et que ces mesures fixent un plafond au coût total des prêts.

Une fois la lettre reçue, et après avoir déterminé si les critères préalables à la désignation sont satisfaits, les ministres de la Justice et de l'Industrie recommandent au gouverneur en conseil d'accorder ou non la désignation. Si la désignation est approuvée, l'entrée en vigueur du décret fédéral pourrait être liée à un événement futur, par exemple, l'entrée en vigueur de la loi provinciale ou territoriale.

Au moment où la province ou le territoire envoie la demande de désignation, il suffit que la province ou le territoire ait mis en place un mécanisme de plafonnement du coût des prêts sur salaire; il n'est pas nécessaire que la province ou le territoire ait déjà établi le coût maximal exact. Toutefois, la désignation ne peut être accordée qu'une fois que le coût maximal d'emprunt a été déterminé par la province ou le territoire. L'entrée en vigueur subséquente de la désignation coïncidera avec l'entrée en vigueur des mesures provinciales ou territoriales.

#### Contexte du cadre de protection des consommateurs du Manitoba

La législation du Manitoba respecte les exigences prévues au paragraphe 347.1(3) du *Code criminel*. La *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (prêt de dépannage)* [L.M. 2006, ch. 31], et son règlement d'application — *Règlement sur les prêts de dépannage (99/2007)* — constituent le cadre législatif qui régit cette activité dans la province. Ce cadre comprend de nombreuses mesures visant à protéger les consommateurs, notamment l'obligation de divulguer les coûts du crédit et une période de

cancel the loan without cost within 48 hours of receiving the loan. It provides a framework for the licensing of payday lenders, as well as measures to establish a maximum amount on the total cost of borrowing.

The setting of the maximum cost of borrowing in Manitoba is done by that province's Public Utilities Board. Section 164 of Manitoba's *Consumer Protection Act* provides that the Board is required to make an order setting the maximum cost of borrowing for payday loans.

#### Information on other jurisdictions

Like Manitoba, other jurisdictions have enacted, or are expected to enact, legislation to protect recipients of payday loans within their jurisdiction. Nova Scotia, British Columbia, and Saskatchewan have enacted legislation with respect to the regulation of the payday lending industry in those provinces. New Brunswick has introduced legislation which is currently being considered by its Legislative Assembly.

#### **Alternatives**

Subsection 347.1(3) of the *Criminal Code* makes clear that an order is the only mechanism available to designate the province of Manitoba for the purposes of section 347.1 of that Act.

#### **Benefits and costs**

This Order plays an important role in supporting the full implementation of Manitoba's consumer protection scheme in respect of payday lending agreements and is, therefore, of benefit to the Province of Manitoba, Manitoban consumers of payday lending and Manitoba's payday lending industry.

This Order is expected to provide social and economic benefits to the people of Manitoba by facilitating increased consumer protection in that province. The concerns identified above in relation to unfair practices associated with the payday lending industry have persisted for some time. The Order will assist in remedying this. Consumers will be better informed about their rights and obligations under their contracts, and thus better equipped to evaluate the implications of entering into such credit agreements. For more information on the range of consumer protection measures contained in Manitoba's *Consumer Protection Act* regarding payday loans, please consult: <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/c200e.php>.

While it would be difficult to calculate a precise estimate of the economic benefits that will flow to consumers of payday loans from this Order and associated provincial legislative measures of payday lending, it is expected that they will experience some cost savings. The maximum amount that a payday lender will be able to charge in Manitoba will be determined by that province's Public Utilities Board, whose decision will be informed by extensive public hearings that include evidence provided by various stakeholders.

This Order will also be of benefit to the payday lending industry. As a federal designation is one of the prerequisites to an exemption from section 347 of the *Criminal Code*, this Order will play an important role in facilitating a process which makes legal what is otherwise currently criminal, and therefore liable to prosecution. As such, this Order will provide the payday lending industry with certainty, knowing clearly what conduct is, or is not, subject to criminal prosecution.

répît de 48 heures pendant laquelle un bénéficiaire peut annuler un prêt sans frais. Le cadre établit également les conditions de la délivrance de permis aux prêteurs sur salaire et des mesures permettant d'établir le montant maximal du coût total d'emprunt.

Au Manitoba, la Régie des services publics de la province détermine le coût d'emprunt maximal. L'article 164 de la *Loi sur la protection du consommateur* du Manitoba exige de la Régie qu'elle rende une ordonnance fixant le coût maximal d'emprunt d'un prêt sur salaire.

#### Information sur d'autres administrations

Comme le Manitoba, d'autres administrations ont adopté, ou devraient adopter, des textes législatifs visant à protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire dans leur administration. La Nouvelle-Écosse, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ont adopté des mesures pour réglementer l'industrie des prêts sur salaire dans ces provinces. Le Nouveau-Brunswick a également déposé un projet de loi actuellement à l'étude à l'assemblée législative provinciale.

#### **Solutions envisagées**

Il est clairement précisé au paragraphe 347.1(3) du *Code criminel* que la désignation de la province du Manitoba aux fins de l'article 347.1 ne peut se faire que par un décret.

#### **Coûts et avantages**

Ce décret joue un rôle important à l'appui de la mise en œuvre globale du régime de protection du consommateur au Manitoba en ce qui concerne les ententes de prêt sur salaire et représente, par conséquent, un avantage pour la province du Manitoba, pour les consommateurs des services de prêt sur salaire et pour le secteur des prêts sur salaire au Manitoba.

On s'attend à ce que ce décret procure des avantages sociaux et économiques à la population du Manitoba en favorisant une protection accrue du consommateur dans cette province. Depuis un certain temps, des pratiques injustes liées au prêt sur salaire font l'objet des inquiétudes mentionnées plus haut. Le Décret aidera à trouver des solutions pour soulager ces inquiétudes. Les consommateurs seront mieux informés de leurs droits et de leurs obligations en vertu de leurs contrats et seront donc en mesure de mieux évaluer les répercussions de ce genre d'ententes de crédit. Pour de plus amples renseignements sur l'ensemble des mesures de protection du consommateur contenues dans la *Loi sur la protection du consommateur* du Manitoba en ce qui concerne les prêts sur salaire, veuillez consulter le site Web suivant : <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/c200f.php>.

Il est difficile de calculer précisément les avantages économiques pour les consommateurs de prêts sur salaire qui découleront de ce décret et des mesures législatives provinciales connexes, mais l'on prévoit qu'ils réaliseront des économies. En effet, la somme maximale qu'un prêteur pourra demander sera fixée par la Régie des services publics du Manitoba, dont la décision sera éclairée par un examen et une consultation publics et approfondis auprès d'une gamme d'intervenants.

Ce décret aura aussi des effets positifs sur le secteur des prêts sur salaire. Comme la désignation fédérale est un préalable aux fins d'exemption sous le régime de l'article 347 du *Code criminel*, le Décret jouera un rôle important pour faciliter un processus qui rend légal ce qui constitue actuellement un acte criminel et, par conséquent, passible de poursuites. Ainsi, le Décret accorde à l'industrie des prêts sur salaire un niveau de certitude permettant de comprendre quels comportements pourraient entraîner des poursuites en justice.

Financial costs

There are no financial costs to the federal government associated with the coming into force of this Order. Nor will it directly result in increased costs for consumers of payday loans, the payday lending industry, or the Province of Manitoba. Any costs and savings arise directly from Manitoba's regulatory framework.

Regulatory burden

The Order will complement Manitoba's efforts to regulate the payday lending industry through its *Consumer Protection Act*, by facilitating its setting of a maximum amount that can be charged under that legislation for a payday loan. It will not impose any greater regulatory burden on the public or the Province of Manitoba, but will determine the application of section 347 of the *Criminal Code* and section 2 of the *Interest Act* to payday loan agreements.

Environmental impact

A strategic environmental assessment of this Order concluded that it is not likely to result in any environmental impacts, either positive or negative.

Consultation

Extensive consultations have taken place, which oriented the development of Bill C-26, *An Act to amend the Criminal Code* (S.C. 2007, c. 9). Bill C-26 came into force upon receiving Royal Assent on May 3, 2007, and provides the statutory basis for the proposed regulatory change.

Federal, provincial and territorial (F/P/T) governments first discussed the exemption of payday loans from the application of section 347 of the *Criminal Code* in 1998.

In 1999, after initial discussions among F/P/T Ministers responsible for Justice, F/P/T Consumer Ministers, represented federally by the Minister of Industry, asked the Consumer Measures Committee, a working group of senior F/P/T officials, to examine issues surrounding the alternative consumer credit industry. This industry includes, for example, pawnbrokers and rent-to-own outlets, in addition to payday lenders.

In 2000, the Consumer Measures Committee conducted a public round table in Vancouver that brought together stakeholders from industry and consumer organizations to gather their views about appropriate means of regulation of the alternative credit market. This round table was followed by a questionnaire sent to major payday lenders with the objective of gaining more information on how the payday lending industry operates.

In 2002, the Consumer Measures Committee held a public stakeholder consultation to examine possible amendments to section 347 of the *Criminal Code* to accommodate regulation of the payday lending industry. In 2004 and 2005, the Consumer Measures Committee consulted the public again for the purpose of examining what would be the appropriate elements of a consumer protection framework to regulate the payday lending industry. Both consultations involved direct mailings to major industry and consumer groups as well as other interested parties. In addition, the consultation documents were made available to the general public via the Internet.

Coûts

L'entrée en vigueur du Décret n'aura aucune répercussion financière sur le gouvernement fédéral. Elle n'entraînera, pas d'augmentation directe des coûts pour les consommateurs des prêts sur salaire, l'industrie des prêts sur salaire ou la province du Manitoba. Tous les coûts et toutes les économies découlent directement du cadre réglementaire du Manitoba.

Fardeau de la réglementation

Le Décret servira de complément aux efforts du Manitoba visant à réglementer l'industrie des prêts sur salaire au moyen de sa *Loi sur la protection du consommateur*, en facilitant le plafonnement de la somme pouvant être perçue pour les prêts sur salaire en vertu de cette loi. Il n'aura pas pour effet d'accroître le fardeau réglementaire imposé au public ou à la province du Manitoba, mais définira la façon dont il faut appliquer l'article 347 du *Code criminel* et l'article 2 de la *Loi sur l'intérêt* aux contrats de prêts sur salaire.

Répercussions environnementales

Une évaluation environnementale stratégique a permis de conclure que ce décret n'est pas susceptible d'entraîner des incidences environnementales, positives ou négatives.

Consultations

On a tenu de vastes consultations qui ont orienté l'élaboration du projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel* (L.C. 2007, ch. 9). Le projet de loi C-26 est entré en vigueur lorsqu'il a reçu la sanction royale, le 3 mai 2007, et procure le fondement juridique aux modifications réglementaires proposées.

Les administrations fédérales provinciales et territoriales (FPT) ont discuté pour la première fois en 1998 de la possibilité d'exclure les prêts sur salaire du champ d'application de l'article 347 du *Code criminel*.

En 1999, après des discussions préliminaires entre les ministres FPT responsables de la justice, les ministres FPT responsables de la protection du consommateur (au fédéral, le ministre de l'Industrie) ont demandé au Comité des mesures en matière de consommation, un groupe de travail formé de hauts fonctionnaires FPT, d'examiner les questions relatives au marché parallèle du crédit à la consommation. Cette industrie comprend notamment les prêteurs sur gages et les établissements « louer pour acheter » et de prêts sur salaire.

En 2000, le Comité a organisé une table ronde à Vancouver à laquelle il a convié des intervenants de l'industrie et d'organismes de protection du consommateur en vue de connaître leurs points de vue sur les moyens adéquats de réglementer le marché parallèle du crédit à la consommation. À la suite de cette table ronde, le Comité a fait parvenir un questionnaire aux principaux prêteurs sur salaire pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le marché fonctionne.

En 2002, le Comité a mené une consultation auprès des intervenants au sujet des modifications qui pourraient être apportées à l'article 347 du *Code criminel* pour adapter la réglementation concernant l'industrie des prêts sur salaire. En 2004 et en 2005, le Comité a mené une nouvelle consultation auprès du public pour déterminer les éléments appropriés d'un cadre de protection des consommateurs visant à réglementer l'industrie des prêts sur salaire. Pour chacune de ces consultations, des questionnaires ont été envoyés directement aux principaux représentants de l'industrie et de la protection des consommateurs, ainsi qu'à d'autres parties intéressées. De plus, les documents de consultation ont été rendus publics sur Internet.

These various stakeholder consultations showed that the majority of stakeholders from industry agreed that amendments to the *Criminal Code* which permit certain payday loan agreements to be exempt from section 347, accompanied by an applicable consumer protection regulatory framework, would be an appropriate approach. This was also the view of the majority of consumer groups and most academics consulted. Some consumer groups, however, indicated that there should be no exemption from section 347, and that the provision should be strictly enforced by the provinces and territories.

These consultations played an important role in oriented federal, provincial and territorial responses to this issue, including the development and subsequent enactment of Bill C-26. Many jurisdictions indicated that an exemption scheme was necessary in order for them to enact measures to regulate the payday lending industry, including setting a clear limit on the total cost of borrowing.

The legislative scheme which provides the basis for this Order strikes an appropriate balance among the needs of all stakeholders, including consumers, industry and the provinces and territories.

#### **Compliance and enforcement**

Payday loan agreements are subject to the requirements of section 347 of the *Criminal Code* regarding the charging of interest at a criminal rate and liable to prosecution unless they meet the requirements of subsection 347.1(2). Section 347 is a hybrid offence. On indictment, the maximum penalty for an offence under section 347 is five years imprisonment. On summary conviction, the maximum penalty is a fine not exceeding \$25,000 and/or a maximum of six months imprisonment. Offences under section 347 of the *Criminal Code* are prosecuted by the Attorney General of the jurisdiction where the alleged offence takes place.

In addition, federal officials will monitor to ensure that the legislative measures that form the basis of the federal designation continue to remain in force.

#### **Contacts**

Matthew Taylor  
Counsel  
Criminal Law Policy Section  
Department of Justice  
284 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
Telephone: 613-957-4716  
Fax: 613-941-9310  
Email: mataylor@justice.gc.ca

David Clarke  
Senior Policy Analyst  
Office of Consumer Affairs  
Industry Canada  
235 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H5  
Telephone: 613-957-8717  
Fax: 613-952-6927  
Email: clarke.david@ic.gc.ca

Ces consultations ont démontré que la majorité des représentants de l'industrie convenaient qu'une modification au *Code criminel* permettant l'exclusion de certains contrats de prêt sur salaire du champ d'application de l'article 347, accompagnée d'un cadre réglementaire de protection du consommateur, constituerait une bonne approche. La majorité des groupes de protection du consommateur et des universitaires consultés ont partagé cette opinion. Certains groupes de protection du consommateur ont cependant affirmé qu'il ne devrait pas avoir d'exclusion du champ d'application de l'article 347 et que ses dispositions devraient être appliquées rigoureusement par les provinces et les territoires.

Ces consultations ont grandement influé sur les mesures prises par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux en réponse à cette question et ont notamment donné lieu à l'élaboration et l'adoption subséquente du projet de loi C-26. Bon nombre d'administrations ont déclaré qu'une disposition d'exemption était nécessaire pour qu'ils adoptent des mesures visant à réglementer l'industrie des prêts sur salaire, y compris l'établissement d'un plafond précis pour le coût total des emprunts.

L'initiative législative qui constitue le fondement de ce décret établit un juste équilibre entre les besoins de tous les intervenants, y compris les consommateurs, l'industrie et les provinces et territoires.

#### **Respect et exécution**

Les contrats de prêt sur salaire sont assujettis aux exigences de l'article 347 du *Code criminel* concernant les taux d'intérêts criminels et pourront donner lieu à des actions en justice s'ils ne satisfont pas aux exigences prévues au paragraphe 347.1(2). L'article 347 est une infraction mixte. Sur mise en accusation, la peine maximale applicable à une infraction en vertu de l'article 347 est un emprisonnement de cinq ans. Par procédure sommaire, la peine maximale est une amende d'au plus 25 000 \$ et/ou un emprisonnement d'au plus six mois. C'est le procureur général de la province où les infractions présumées ont eu lieu qui assume la poursuite des infractions en vertu de l'article 347 du *Code criminel*.

Par ailleurs, les fonctionnaires fédéraux veilleront à assurer que les mesures législatives qui sous-tendent la désignation fédérale continuent d'être en vigueur.

#### **Personnes-ressources**

Matthew Taylor  
Avocat  
Section de la politique en matière de droit pénal  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8  
Téléphone : 613-957-4716  
Télécopieur : 613-941-9310  
Courriel : mataylor@justice.gc.ca

David Clarke  
Analyste principal des politiques  
Bureau de la consommation  
Industrie Canada  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Téléphone : 613-957-8717  
Télécopieur : 613-952-6927  
Courriel : clarke.david@ic.gc.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 347.1(3)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Order Designating Manitoba for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Matthew Taylor, Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8 (tel.: 613-957-4716; fax: 613-941-9310; e-mail: mataylor@justice.gc.ca) or David Clarke, Senior Policy Analyst, Office of Consumer Affairs, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5 (tel.: 613-957-8717; fax: 613-952-6927; e-mail: clarke.david@ic.gc.ca).

Ottawa, May 1, 2008

MARY PICHETTE  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**ORDER DESIGNATING MANITOBA FOR  
THE PURPOSES OF THE CRIMINAL  
INTEREST RATE PROVISIONS OF  
THE CRIMINAL CODE**

**PROVINCE DESIGNATED**

1. Manitoba is designated for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*.

**COMING INTO FORCE**

2. This Order comes into force at 12:00 a.m., Central Daylight Time, on the first day on which all of the following are in force:

- (a) sections 138 to 162 of *The Consumer Protection Act*, C.C.S.M., c. C200, as enacted by section 3 of *The Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)*, S.M. 2006, c. 31;
- (b) the *Payday Loans Regulation*, Man. Reg. 99/2007; and
- (c) an order made by The Public Utilities Board of Manitoba under subsection 164(2) of *The Consumer Protection Act*.

[19-1-o]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 347.1(3)<sup>a</sup> du *Code criminel*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Décret de désignation du Manitoba relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Matthew Taylor, avocat, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice du Canada, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 (tél. : 613-957-4716; téléc. : 613-941-9310; courriel : mataylor@justice.gc.ca) ou à David Clarke, analyste principal des politiques, Bureau de la consommation, Industrie Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5 (tél. : 613-957-8717; téléc. : 613-952-6927; courriel : clarke.david@ic.gc.ca).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> mai 2008

*La greffière adjointe du Conseil privé*  
MARY PICHETTE

**DÉCRET DE DÉSIGNATION DU MANITOBA  
RELATIVEMENT AUX DISPOSITIONS  
SUR LE TAUX D'INTÉRÊT  
CRIMINEL DU CODE CRIMINEL**

**PROVINCE DÉSIGNÉE**

1. Le Manitoba est désigné pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent décret entre en vigueur à zéro heure, heure avancée du Centre, le premier jour où les mesures législatives ci-après sont toutes en vigueur :

- a) les articles 138 à 162 de la *Loi sur la protection du consommateur*, C.P.L.M., c. C200, édictés par l'article 3 de la *Loi modifiant la Loi sur la protection des consommateurs (prêts de dépannage)*, L.M. 2006, c. 31;
- b) le *Règlement sur les prêts de dépannage*, Règl. du Man. 99/2007;
- c) une ordonnance rendue par la Régie des services publics du Manitoba en vertu du paragraphe 164(2) de la *Loi sur la protection du consommateur*.

[19-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 9, s. 2  
<sup>b</sup> R.S., c. C-46

<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 9, art. 2  
<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

## Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VII)

Statutory authority

*Aeronautics Act*

Sponsoring department

Department of Transport

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Description

These proposed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VII)* will introduce new requirements for commercial air services and amend already existing requirements as follows:

- change the numbering of existing provisions in Schedule II to Subpart 103 *Administration and Compliance* of Part I *General Provisions* and introduce maximum amounts of penalties for non-compliance with a new proposed section (702.24);
- clarify the reporting responsibilities of air operators concerning changes to required components of an air operator certificate (sections 702.09, 703.09, 704.09 and 705.09) and introduce a definition for “main base” (section 700.01);
- confirm the pilot-in-command final authority to authorize a flight in existing or forecast icing conditions (sections 702.24, 703.42, 704.63 and 705.69);
- exempt air operators conducting certain parachute-jumping operations from the requirement to carry a company operations manual on board their aircraft when engaged in parachuting (section 702.83);
- include flight dispatchers acknowledgement procedures of operational information (section 705.18);
- introduce an individual safety briefing requirement for passengers in seats that are not forward facing (sections 703.39, 704.34 and 705.43);
- introduce supplemental briefing cards along with the requirements for their visual display of information (section 705.44); and
- clarify the provision regarding the retention period of the master copy of each examination to be completed for each type of aircraft operated (section 705.127).

Schedule II to Subpart 103 *Administration and Compliance* of Part I *General Provisions* contains administrative provisions applicable to all parts of the *Canadian Aviation Regulations* (CARs). This proposed amendment will make adjustments to allow for the renumbering of existing provisions and will introduce maximum penalties, which may be assessed for non-compliance with the new section 702.24 proposed in this amendment to the CARs.

## Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VII)

Fondement législatif

*Loi sur l'aéronautique*

Ministère responsable

Ministère des Transports

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Description

Le présent *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VII)* proposé contiendra de nouvelles exigences relatives aux services aériens commerciaux et modifiera des exigences actuelles de la façon suivante :

- changer la numérotation de dispositions existantes dans l'annexe II de la sous-partie 103, *Administration et application*, de la partie I, *Dispositions générales*, et indiquer des montants maximaux d'amendes en cas de non-respect d'un nouvel article proposé (702.24);
- clarifier les responsabilités d'information des exploitants aériens concernant les modifications aux éléments requis d'un certificat d'exploitation aérienne (articles 702.09, 703.09, 704.09 et 705.09) et établir une définition du terme « base principale » (article 700.01);
- confirmer l'autorité finale que détient le commandant de bord quant à l'autorisation d'un vol dans des conditions de givrage existantes ou prévues (articles 702.24, 703.42, 704.63 et 705.69);
- exempter des exploitants aériens effectuant certaines opérations de sauts en parachute de l'application de l'exigence de transporter à bord de leurs aéronefs un manuel d'exploitation de la compagnie lorsqu'ils sont engagés dans des opérations de largage (article 702.83);
- inclure les régulateurs de vol dans le processus d'accuser réception des renseignements opérationnels (article 705.18);
- indiquer une exigence en matière d'exposé individuel s'adressant aux passagers prenant place dans des sièges ne faisant pas face à l'avant (articles 703.39, 704.34 et 705.43);
- commencer à utiliser les cartes d'exposé supplémentaire et leurs exigences concernant la présentation visuelle des renseignements (article 705.44);
- clarifier la disposition concernant la période de rétention de l'original de chaque examen à effectuer pour chaque type d'aéronef exploité (article 705.127).

L'annexe II de la sous-partie 103, *Administration et application*, de la partie I, *Dispositions générales*, contient des dispositions administratives applicables à toutes les parties du *Règlement de l'aviation canadien* (RAC). Cette modification proposée fera des ajustements pour permettre de changer la numérotation de dispositions actuelles et indiquera des amendes maximales qui pourront être imposées en cas de non-respect du nouvel article (article 702.24) proposé dans cette modification au RAC.

Under the current CARs, air operators are required to notify the Minister within ten working days after changes to their legal name, trade name, base of operations and managerial personnel. However, the term “base of operations” is not currently defined in the CARs, which causes confusion. Furthermore, it was never the intent of the CARs to not require air operators to notify the Minister when there was a change to the aircraft type authorized for use on an air operator certificate.

To rectify this situation, these proposed amendments will introduce a definition of “main base,” specific to Part VII operations, and replace “base of operations” with “main base, sub-base or scheduled points” (the requirement to report a change to scheduled points only applies for operations under Subparts 704 and 705). They will also add the requirement that air operators advise the Minister within 10 working days after ceasing to operate a type of aircraft authorized under this Subpart.

The current CARs authorize flights in icing conditions when the aircraft is equipped to operate in these conditions, in accordance with its type certificate. They do not take into consideration human factors such as pilots’ experience or crew fatigue. The proposed amendments to Subparts 702, 703, 704 and 705 of the CARs will reinforce that, even when an aircraft is equipped to operate in icing conditions, the pilot-in-command has final authority to refuse to authorize a flight or its continuation when icing conditions are reported to exist or are forecast to be encountered along the route of flight if, in the pilot-in-command’s opinion, the safety of the flight might be adversely affected.

Aeroplanes involved in aerial work and air taxi operations (Subparts 702 and 703) are not required under the current CARs to be equipped with a means of illumination or a means to detect ice formation, unlike aeroplanes involved in commuter and airline operations (Subparts 704 and 705). In order to standardize the CARs and avoid possible confusion in requirements, these proposed amendments will require that all aeroplanes operated at night in icing conditions be equipped with a means of illumination or other means of detecting ice formation.

Since 1998, the Minister has exempted air operators engaged in parachute-jumping operations from carrying a copy of the appropriate parts of a company operations manual, under subsection 5.9(2) of the *Aeronautics Act*, on board an aeroplane being used in those operations. The flight routine of pilots engaged in these operations is short and repetitive, and to consult such documents would be unsafe given that the cabin door must be opened to evacuate parachutists, creating a noisy, windy environment. The proposed amendments to section 702.83 of the CARs will incorporate this exemption providing that the aeroplane is operated within 25 nautical miles of the point of departure and that the operator has established procedures for amending the manual.

Under the current CARs, air operators are required to establish a system for the timely dissemination of general operational information (e.g. weather updates, changes to standard operating procedures) that includes a means for each crew member to acknowledge receipt of such information. This information is essential to those involved in flight operations in their decision-making process, for safety reasons.

En vertu du RAC actuel, les exploitants aériens doivent aviser le ministre dans les dix jours ouvrables à la suite de modifications concernant leur nom, leur dénomination commerciale, leur base d’exploitation et leur personnel de gestion. Néanmoins, le terme « base d’exploitation » n’est pas défini actuellement dans le RAC, ce qui crée de la confusion. De plus, il n’a jamais été l’intention du RAC de ne pas exiger des exploitants aériens d’aviser le ministre lorsqu’il y avait un changement au type d’aéronef autorisé pour l’utilisation sur un certificat d’exploitant aérien.

Pour corriger cette situation, les présentes modifications proposées établiront une définition du terme « base principale », spécifique aux opérations visées à la partie VII, et elles remplaceront le terme « base d’exploitation » par les termes « base principale, base secondaire ou points réguliers » (l’exigence en matière de signalement d’une modification aux points réguliers ne s’applique qu’aux opérations visées aux sous-parties 704 et 705). Elles ajouteront également l’exigence, pour les exploitants aériens, d’aviser le ministre dans les 10 jours ouvrables lors de la cessation d’exploitation d’un type d’aéronef autorisé en vertu de cette sous-partie.

Le RAC actuel autorise les vols dans des conditions de givrage lorsqu’un aéronef est équipé pour opérer dans ces conditions, conformément à son certificat de type. Il ne tient pas compte de facteurs humains comme l’expérience des pilotes ou la fatigue des équipages. Les modifications proposées aux sous-parties 702, 703, 704 et 705 du RAC renforceront que, même lorsqu’un aéronef est équipé pour voler dans des conditions de givrage, le commandant de bord détient l’autorité finale de refuser d’autoriser un vol ou la poursuite d’un vol lorsque des conditions de givrage sont signalées ou sont prévues sur la route de vol si, à son avis, la sécurité du vol pourrait être compromise.

Les avions engagés dans les opérations de travail aérien et dans l’exploitation d’un taxi aérien (sous-parties 702 et 703) ne sont pas tenus, en vertu du RAC actuel, d’être équipés d’un dispositif d’éclairage ou d’un dispositif de détection de givrage, contrairement aux avions engagés dans les exploitations d’un service aérien de navette et dans les exploitations d’une entreprise de transport aérien (sous-parties 704 et 705). Dans le but de normaliser le RAC et d’éviter toute confusion possible quant aux exigences, ces modifications proposées exigeront que tous les avions exploités de nuit dans des conditions de givrage soient équipés d’un dispositif d’éclairage ou d’un autre dispositif de détection de givrage.

Depuis 1998, le ministre a exempté les exploitants aériens engagés dans des opérations de sauts en parachute de transporter une copie des parties pertinentes d’un manuel d’exploitation de la compagnie, en vertu du paragraphe 5.9(2) de la *Loi sur l’aéronautique*, à bord d’un avion utilisé dans ces opérations. La routine de vol des pilotes qui effectuent de telles opérations est courte et répétitive, et l’utilisation de ces documents ne serait pas sécuritaire étant donné que la porte de la cabine doit être ouverte pour évacuer les parachutistes, ce qui crée un environnement venteux et bruyant. Les modifications proposées à l’article 702.83 du RAC incluront l’exemption pourvu que l’avion soit opéré à une distance de 25 milles marins ou moins du point de départ et que l’exploitant a établi des procédures de modification au manuel.

En vertu du RAC actuel, les exploitants aériens sont tenus d’établir un système de diffusion opportune d’information opérationnelle de nature générale (par exemple des mises à jour des conditions météorologiques, des modifications aux procédures d’utilisation normalisées) qui comprend un moyen pour que chaque membre d’équipage puisse accuser réception de cette information. Cette information est essentielle au processus de prise de décision de ceux qui participent aux opérations en vol, pour des motifs de sécurité.



At present, flight dispatchers are not required to acknowledge receipt of operational information. Flight dispatchers have numerous duties related to the preparation and following of flights. They prepare packages that include weather, load, route and other operational information prior to the departure of a flight and provide requested information to flight crews during flights. This proposed amendment will ensure that flight dispatchers be included in the dissemination process and that they acknowledge receipt of general operational information.

Under the current CARs, crew members are required to brief passengers in the event of an emergency, when time and circumstances allow. This emergency briefing consists of verbal commands that include asking passengers to take a specific protective position (brace position may vary according to seating orientation). To include instructions for two or more brace positions in verbal commands increases the potential for confusion and the likelihood of injury. These proposed amendments to subsections 703.39(2), 704.34(2) and 705.43(3) will require that an individual safety briefing be given on each flight to passengers in seats that are not forward facing.

Under the current CARs, air operators must provide each passenger, at the passenger's seat, with a safety features card containing, in pictographic form, the information required by the *Commercial Air Service Standards*. There are no requirements regarding the text in safety feature cards, if used, except that it be in both official languages, leaving visually impaired passengers with a card that may not meet their needs. This proposed amendment to section 705.44 of the CARs will amend the title of the section to read *Safety Features Card and Supplemental Briefing Card* and will require that air operators provide two copies of a new card called the "Supplemental Briefing Card" on board every aircraft. This will address the needs of visually impaired passengers, by presenting, in both official languages, information in 14-point or larger sans-serif type, with dark characters, on a light background and in Braille.

Under the current CARs, subsection 705.127(3) requires that air operators keep a copy of the most recent written examination completed by each person for each type of aircraft for which a person has a qualification. Since there are no references in the CARs as to the length of time that these paper copies must be kept, air operators are forced to maintain a complex system of documentation. To reduce the paper burden of air operators, this proposed amendment will replace the current requirement with a requirement for air operators to keep a master copy of each examination to be completed for each type of aircraft operated, for no less than three years.

### Consultation

These amendments were developed through the Commercial Air Service Operations (CASO) Technical Committee of the Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC). This committee includes representatives of government, aeronautical associations (e.g., Air Transport Association of Canada [ATAC], Air Line Pilots Association – Canada [ALPA], and Aerospace Industries Association of Canada), unions (e.g. Teamsters Canada), operators and airlines (e.g. Air Canada). This committee recommended these proposed amendments during their meetings of March 10, 1998, June 17, 1998, December 8, 1998, June 8, 1999, and June 5, 2003.

Présentement, les régulateurs de vol ne sont pas tenus d'accuser réception de cette information opérationnelle. Les régulateurs de vol ont de nombreuses tâches liées à la préparation et au suivi des vols. Ils préparent des dossiers comportant des renseignements météorologiques, sur le chargement et les routes, ainsi que d'autres renseignements opérationnels avant le départ d'un vol, et ils fournissent des renseignements demandés aux équipages de conduite pendant les vols. Cette modification proposée garantira que les régulateurs de vol seront inclus dans le processus de diffusion et qu'ils accuseront réception de l'information opérationnelle de nature générale.

En vertu du RAC actuel, les membres d'équipage sont tenus d'informer les passagers en cas d'urgence, lorsque le temps et les circonstances le permettent. Cet exposé d'urgence est constitué de consignes verbales qui comprennent la demande aux passagers de prendre une position de protection spécifique (la position de protection peut varier selon l'orientation des sièges). Le fait d'inclure des directives pour deux positions de protection ou plus dans ces consignes verbales augmente les risques de confusion et les probabilités de blessures. Ces modifications proposées aux paragraphes 703.39(2), 704.34(2) et 705.43(3) exigeront qu'un exposé de sécurité individuel soit donné à chaque vol aux passagers prenant place dans des sièges ne faisant pas face à l'avant.

En vertu du RAC actuel, les exploitants doivent fournir à chaque passager, lorsqu'il est à son siège, une carte des mesures de sécurité comportant, sous forme pictographique, les renseignements requis en vertu des *Normes de service aérien commercial*. Il n'y a pas d'exigence concernant le texte des cartes de mesures de sécurité, quand texte il y a, sauf qu'il doit être dans les deux langues officielles, offrant aux passagers ayant une déficience visuelle une carte qui pourrait ne pas répondre à leurs besoins. Cette modification proposée à l'article 705.44 du RAC modifiera le titre de cet article, lequel deviendra *Carte des mesures de sécurité et carte d'exposé supplémentaire*, et exigera que les exploitants aériens fournissent deux copies de la nouvelle carte appelée « carte d'exposé supplémentaire » à bord de chaque aéronef. Cela répondra aux besoins des passagers ayant une déficience visuelle qui recevront l'information dans les deux langues officielles en 14 points ou plus, sans empattements, en caractères foncés, sur fond clair et en braille.

En vertu du RAC actuel, le paragraphe 705.127(3) exige que les exploitants aériens conservent une copie du plus récent examen écrit terminé par chaque personne pour chaque type d'aéronef sur lequel elle détient une qualification. Comme le RAC ne mentionne pas la période de temps pendant laquelle ces copies papier doivent être conservées, les exploitants aériens sont obligés de conserver un système de documentation complexe. Pour réduire les formalités administratives des exploitants aériens, cette modification proposée remplacera l'exigence actuelle par une exigence en vertu de laquelle les exploitants aériens devront conserver pendant au moins trois ans une copie de l'original de chaque examen à effectuer pour chaque type d'aéronef exploité.

### Consultations

Ces modifications proposées ont été élaborées par l'entremise du Comité technique de l'Utilisation d'aéronefs dans le cadre d'un service aérien commercial (UDASAC) du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC). Ce comité comprend des représentants du gouvernement, d'associations aéronautiques (par exemple, l'Association du transport aérien du Canada [ATAC], l'Association des pilotes de ligne du Canada [ALPA] et l'Association des industries aérospatiales du Canada), de syndicats (par exemple, Teamsters Canada), d'exploitants et de compagnies de transport aérien (par exemple, Air Canada). Ce comité a recommandé les modifications proposées lors de leurs réunions du 10 mars 1998, du 17 juin 1998, du 8 décembre 1998, du 8 juin 1999 et du 5 juin 2003.

**Contact**

Acting Chief  
Regulatory Affairs, AARBH  
Safety and Security  
Transport Canada  
Place de Ville, Tower C  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N8  
Telephone: 613-990-1184 or 1-800-305-2059  
Fax: 613-990-1198  
Web site: www.tc.gc.ca.

**Personne-ressource**

Chef intérimaire  
Affaires réglementaires, AARBH  
Sécurité et sûreté  
Transports Canada  
Place de Ville, Tour C  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N8  
Téléphone : 613-990-1184 ou 1-800-305-2059  
Télécopieur : 613-990-1198  
Site Web : www.tc.gc.ca.

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 4.9<sup>a</sup> of the *Aeronautics Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VII)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be in writing and be sent to the Chief, Regulatory Affairs (AARBH), Civil Aviation, Safety and Security Group, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (general inquiries — tel.: 613-993-7284 or 1-800-305-2059; fax: 613-990-1198; Internet address: <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, May 1, 2008

MARY PICHETTE  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION REGULATIONS (PARTS I AND VII)****AMENDMENTS**

1. Part VII of Schedule II to Subpart 3 of Part I of the *Canadian Aviation Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after the reference “Section 702.23”:

Column I	Column II	
Designated Provision	<u>Maximum Amount of Penalty (\$)</u>	
	Individual	Corporation
Section 702.24	5,000	25,000

2. Section 700.01 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“main base” means a location at which an air operator has personnel, aircraft and facilities for the conducting of aerial work or the operation of an air transport service and which is established as the principal place of business of the air operator; (*base principale*)

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 4.9<sup>a</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VII)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Affaires réglementaires (AARBH), Aviation civile, Groupe de la sécurité et sûreté, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (renseignements généraux — tél. : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059; téléc. : 613-990-1198; site Internet : <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> mai 2008

*La greffière adjointe du Conseil privé*  
MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'AVIATION CANADIEN (PARTIES I ET VII)****MODIFICATIONS**

1. La partie VII de l'annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du *Règlement de l'aviation canadien*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après la mention « Article 702.23 », de ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	
Texte désigné	<u>Montant maximal de l'amende (\$)</u>	
	Personne physique	Personne morale
Article 702.24	5 000	25 000

2. L'article 700.01 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« base principale » Lieu où l'exploitant aérien a du personnel, des aéronefs et des installations pour l'exécution d'un travail aérien ou l'exploitation d'un service de transport aérien et où se trouve son principal établissement. (*main base*)

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 4, s. 7  
<sup>1</sup> SOR/96-433

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 4, art. 7  
<sup>1</sup> DORS/96-433

**3. Paragraph 702.09(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) the air operator shall notify the Minister within 10 working days after
- (i) changing its legal name, its trade name, its main base, a sub-base or its managerial personnel, or
  - (ii) ceasing to operate a type of aircraft authorized under this Subpart; and

**4. The reference “[702.24 to 702.31 reserved]” after section 702.23 of the Regulations is replaced by the following:**

Operation of Aircraft in Icing Conditions

**702.24** When icing conditions are reported to exist or are forecast to be encountered along the route of flight, no person shall authorize a flight or its continuation or conduct a take-off or continue a flight in an aircraft, even if the pilot-in-command determines that the aircraft is adequately equipped to operate in icing conditions in accordance with paragraph 605.30(a), if, in the opinion of the pilot-in-command, the safety of the flight might be adversely affected.

[702.25 to 702.31 reserved]

**5. Subsection 702.42(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**702.42** (1) No person shall operate an aircraft at night unless the aircraft is equipped with

- (a) at least one landing light; and
- (b) if the aircraft is operated in icing conditions, a means of illumination or other means to detect the formation of ice.

**6. Subsection 702.83(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) If an air operator has established procedures in its company operations manual for amending the manual, the air operator may, instead of providing a copy of the appropriate parts of that manual to each crew member, place a copy of those parts

- (a) in each aircraft that it operates; or
- (b) in an appropriate place other than an aircraft that it operates for the purpose of conducting a parachute descent within 25 nautical miles of the aerodrome of departure.

**7. Subparagraph 703.08(f)(iv) of the Regulations is replaced by the following:**

- (iv) the main base, scheduled points and, if applicable, sub-bases; and

**8. Paragraph 703.09(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) the air operator shall notify the Minister within 10 working days after
- (i) changing its legal name, its trade name, its main base, a sub-base, a scheduled point, or its managerial personnel, or
  - (ii) ceasing to operate a type of aircraft authorized under this Subpart; and

**9. The portion of subsection 703.39(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) If the safety briefing referred to in subsection (1) is insufficient for a passenger because of that passenger's physical, sensory or comprehension limitations, seat orientation or responsibility for another person on board the aircraft, the pilot-in-command

**3. L'alinéa 702.09i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- i) l'exploitant aérien informe le ministre dans les 10 jours ouvrables après, selon le cas :
- (i) avoir apporté tout changement à sa dénomination sociale, à son nom commercial, à sa base principale, à ses bases secondaires ou à son personnel de gestion,
  - (ii) avoir cessé d'utiliser un type d'aéronef autorisé en vertu de la présente sous-partie;

**4. La mention « [702.24 à 702.31 réservés] » qui suit l'article 702.23 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

Utilisation d'un aéronef dans des conditions de givrage

**702.24** Il est interdit d'autoriser un vol ou la poursuite d'un vol, ou d'effectuer le décollage d'un aéronef ou de continuer un vol, lorsque des conditions de givrage ont été signalées ou sont prévues se présenter sur le trajet du vol, même si le commandant de bord établit que l'aéronef est muni de l'équipement adéquat pour être utilisé dans des conditions de givrage conformément à l'alinéa 605.30(a), si, à son avis, la sécurité du vol risque d'être compromise.

[702.25 à 702.31 réservés]

**5. Le paragraphe 702.42(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**702.42** (1) Il est interdit d'utiliser un aéronef la nuit à moins que celui-ci ne soit muni, à la fois :

- a) d'au moins un phare d'atterrissage;
- b) s'il est utilisé dans des conditions de givrage, d'un dispositif permettant de détecter la formation de glace par éclairage ou d'autres moyens de détection.

**6. Le paragraphe 702.83(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Au lieu de fournir à chaque membre d'équipage un exemplaire des parties applicables du manuel d'exploitation de la compagnie, l'exploitant aérien peut, s'il a prévu dans le manuel des procédures pour le modifier, garder un exemplaire de celles-ci :

- a) soit à bord de chaque aéronef qu'il utilise;
- b) soit à un endroit approprié autre qu'à bord d'un aéronef qu'il utilise pour que soient effectués des sauts en parachute dans un rayon de 25 milles marins ou moins de l'aérodrome de départ.

**7. Le sous-alinéa 703.08f)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (iv) la base principale, les points réguliers et, le cas échéant, les bases secondaires;

**8. L'alinéa 703.09i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- i) l'exploitant aérien informe le ministre dans les 10 jours ouvrables après, selon le cas :
- (i) avoir apporté tout changement à sa dénomination sociale, à son nom commercial, à sa base principale, à ses bases secondaires, à ses points réguliers ou à son personnel de gestion,
  - (ii) avoir cessé d'utiliser un type d'aéronef autorisé en vertu de la présente sous-partie;

**9. Le passage du paragraphe 703.39(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsque l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe (1) est insuffisant pour un passager en raison de ses limites physiques ou sensorielles, de ses limites de compréhension, de l'orientation de son siège ou de sa responsabilité à l'égard d'une

shall ensure that the passenger is given an individual safety briefing that

**10. The reference “[703.42 to 703.51 reserved]” after section 703.41 of the Regulations is replaced by the following:**

Operation of Aircraft in Icing Conditions

**703.42** When icing conditions are reported to exist or are forecast to be encountered along the route of flight, no person shall authorize a flight or its continuation or conduct a take-off or continue a flight in an aircraft, even if the pilot-in-command determines that the aircraft is adequately equipped to operate in icing conditions in accordance with paragraph 605.30(a), if, in the opinion of the pilot-in-command, the safety of the flight might be adversely affected.

[703.43 to 703.51 reserved]

**11. The heading before section 703.64 of the Regulations is replaced by the following:**

Night and IMC Flight

**12. Subsection 703.64(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) No person shall operate an aircraft at night unless the aircraft is equipped with

- (a) at least one landing light; and
- (b) if the aircraft is operated in icing conditions, a means of illumination or other means to detect the formation of ice.

**13. Subparagraph 704.08(f)(iv) of the Regulations is replaced by the following:**

(iv) the main base, scheduled points and, if applicable, sub-bases; and

**14. Paragraph 704.09(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) the air operator shall notify the Minister within 10 working days after
  - (i) changing its legal name, its trade name, its main base, a sub-base, a scheduled point or its managerial personnel, or
  - (ii) ceasing to operate a type of aircraft authorized under this Subpart; and

**15. The portion of subsection 704.34(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) If the safety briefing referred to in subsection (1) is insufficient for a passenger because of that passenger's physical, sensory or comprehension limitations, seat orientation or responsibility for another person on board the aircraft, the pilot-in-command shall ensure that the passenger is given an individual safety briefing that

**16. Subsection 704.63(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**704.63** (1) When icing conditions are reported to exist or are forecast to be encountered along the route of flight, no person shall authorize a flight or its continuation or conduct a take-off or continue a flight in an aircraft, even if the pilot-in-command determines that the aircraft is adequately equipped to operate in icing conditions in accordance with paragraph 605.30(a), if, in the opinion of the pilot-in-command, the safety of the flight might be adversely affected.

autre personne à bord, le commandant de bord doit veiller à ce que ce passager reçoive un exposé individuel sur les mesures de sécurité qui, à la fois :

**10. La mention « [703.42 à 703.51 réservés] » qui suit l'article 703.41 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

Utilisation d'un aéronef dans des conditions de givrage

**703.42** Il est interdit d'autoriser un vol ou la poursuite d'un vol, ou d'effectuer le décollage d'un aéronef ou de continuer un vol, lorsque des conditions de givrage ont été signalées ou sont prévues se présenter sur le trajet du vol, même si le commandant de bord établit que l'aéronef est muni de l'équipement adéquat pour être utilisé dans des conditions de givrage conformément à l'alinéa 605.30(a), si, à son avis, la sécurité du vol risque d'être compromise.

[703.43 à 703.51 réservés]

**11. L'intertitre précédant l'article 703.64 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Vols de nuit et en IMC

**12. Le paragraphe 703.64(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Il est interdit d'utiliser un aéronef la nuit à moins que celui-ci ne soit muni, à la fois :

- a) d'au moins un phare d'atterrissage;
- b) s'il est utilisé dans des conditions de givrage, d'un dispositif permettant de détecter la formation de glace par éclairage ou d'autres moyens de détection.

**13. Le sous-alinéa 704.08(f)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iv) la base principale, les points réguliers et, le cas échéant, les bases secondaires;

**14. L'alinéa 704.09(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- i) l'exploitant aérien informe le ministre dans les 10 jours ouvrables après, selon le cas :
  - (i) avoir apporté tout changement à sa dénomination sociale, à son nom commercial, à sa base principale, à ses bases secondaires, à ses points réguliers ou à son personnel de gestion,
  - (ii) avoir cessé d'utiliser un type d'aéronef autorisé en vertu de la présente sous-partie;

**15. Le passage du paragraphe 704.34(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsque l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe (1) est insuffisant pour un passager en raison de ses limites physiques ou sensorielles, de ses limites de compréhension, de l'orientation de son siège ou de sa responsabilité à l'égard d'une autre personne à bord, le commandant de bord doit veiller à ce que ce passager reçoive un exposé individuel sur les mesures de sécurité qui, à la fois :

**16. Le paragraphe 704.63(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**704.63** (1) Il est interdit d'autoriser un vol ou la poursuite d'un vol, ou d'effectuer le décollage d'un aéronef ou de continuer un vol, lorsque des conditions de givrage ont été signalées ou sont prévues se présenter sur le trajet du vol, même si le commandant de bord établit que l'aéronef est muni de l'équipement adéquat pour être utilisé dans des conditions de givrage conformément à l'alinéa 605.30(a), si, à son avis, la sécurité du vol risque d'être compromise.

**17. Subparagraph 705.08(f)(iv) of the Regulations is replaced by the following:**

(iv) the main base, scheduled points and, if applicable, sub-bases; and

**18. Paragraph 705.09(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) the air operator shall notify the Minister within 10 working days after

(i) changing its legal name, its trade name, its main base, a sub-base, a scheduled point or its managerial personnel, or

(ii) ceasing to operate a type of aircraft authorized under this Subpart; and

**19. Section 705.18 of the Regulations is replaced by the following:**

**705.18** Every air operator shall establish a system for the timely dissemination of general operational information that includes a means for each crew member and each flight dispatcher to acknowledge receipt of that information.

**20. The portion of subsection 705.43(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(3) If the safety briefing referred to in subsection (1) is insufficient for a passenger because of that passenger's physical, sensory or comprehension limitations, seat orientation or responsibility for another person on board the aircraft, the air operator shall ensure that the passenger is given an individual safety briefing that

**21. Section 705.44 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

Safety Features Card and Supplemental Briefing Card

**705.44** (1) An air operator shall provide each passenger, at the passenger's seat, with a safety features card containing, in pictographic form, the information required for a safety features card by section 725.44 of Standard 725 — *Airline Operations — Aeroplanes* of the *Commercial Air Service Standards*, and any wording shall be in English and French.

(2) An air operator shall ensure that

(a) the information required for a supplemental briefing card by section 725.44 of Standard 725 — *Airline Operations — Aeroplanes* of the *Commercial Air Service Standards* is available to passengers in the following four formats:

(i) English text in 14-point or larger sans-serif type with dark characters on a light background,

(ii) French text in 14-point or larger sans-serif type with dark characters on a light background,

(iii) English Braille as defined and set out in the publication entitled *English Braille, American Edition, 1994*, published in 1994 or later by the Braille Authority of North America, and

(iv) French Braille as set out in the *Code pour la transcription en braille de l'imprimé (Code de base)*, Volume I, published in June 1996 or later by the Comité de normalisation du braille français en éducation, Direction générale des affaires universitaires et scientifiques, ministère de l'Éducation, gouvernement du Québec; and

(b) two copies in each format are on board every aircraft.

**17. Le sous-alinéa 705.08f)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iv) la base principale, les points réguliers et, le cas échéant, les bases secondaires;

**18. L'alinéa 705.09i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

i) l'exploitant aérien informe le ministre dans les 10 jours ouvrables après, selon le cas :

(i) avoir apporté tout changement à sa dénomination sociale, à son nom commercial, à sa base principale, à ses bases secondaires, à ses points réguliers ou à son personnel de gestion,

(ii) avoir cessé d'utiliser un type d'aéronef autorisé en vertu de la présente sous-partie;

**19. L'article 705.18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**705.18** L'exploitant aérien établit un système pour la diffusion en temps opportun des renseignements généraux relatifs aux opérations, lequel comprend un moyen permettant à chaque membre d'équipage et à chaque régulateur de vol d'en accuser réception.

**20. Le passage du paragraphe 705.43(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(3) Lorsque l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe (1) est insuffisant pour un passager en raison de ses limites physiques ou sensorielles, de ses limites de compréhension, de l'orientation de son siège ou de sa responsabilité à l'égard d'une autre personne à bord, l'exploitant aérien doit veiller à ce que ce passager reçoive un exposé individuel sur les mesures de sécurité qui, à la fois :

**21. L'article 705.44 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

Carte des mesures de sécurité et carte de consignes supplémentaires

**705.44** (1) L'exploitant aérien fournit à chaque passager, à son siège, une carte des mesures de sécurité qui contient, sous forme pictographique, les renseignements exigés pour les cartes des mesures de sécurité par l'article 725.44 de la norme 725 — *Exploitation d'une entreprise de transport aérien — avions* des *Normes de service aérien commercial*, et tout texte est en français et en anglais.

(2) L'exploitant aérien veille à ce que :

a) les passagers disposent des renseignements exigés pour les cartes de consignes supplémentaires par l'article 725.44 de la norme 725 — *Exploitation d'une entreprise de transport aérien — avions* des *Normes de service aérien commercial* dans les quatre présentations suivantes :

(i) texte anglais en caractères foncés d'au moins 14 points, sans empattements, sur fond clair,

(ii) texte français en caractères foncés d'au moins 14 points, sans empattements, sur fond clair,

(iii) texte en braille anglais tel qu'il est défini et qu'il figure dans le document intitulé *English Braille, American Edition, 1994*, publié en 1994 ou plus tard par la Braille Authority of North America,

(iv) texte en braille français tel qu'il figure dans le *Code pour la transcription en braille de l'imprimé (Code de base)*, Tome I, publié en juin 1996 ou plus tard par le Comité de normalisation du braille français en éducation, Direction générale des affaires universitaires et scientifiques, ministère de l'Éducation, gouvernement du Québec;

(3) The four formats may be displayed on one or more supplemental briefing cards.

**22. Subsection 705.69(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**705.69** (1) When icing conditions are reported to exist or are forecast to be encountered along the route of flight, no person shall authorize a flight or its continuation or conduct a take-off or continue a flight in an aircraft, even if the pilot-in-command determines that the aircraft is adequately equipped to operate in icing conditions in accordance with paragraph 605.30(a), if, in the opinion of the pilot-in-command, the safety of the flight might be adversely affected.

**23. Subsection 705.127(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) An air operator shall keep a master copy of each examination on file and make it available for review by the Minister for a period of not less than three years.

**24. Subsection 706.08(7) of the Regulations is replaced by the following:**

(7) An air operator shall amend each copy of its MCM within 30 days after the approval of an amendment under subsection (8).

**COMING INTO FORCE**

**25. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[19-1-o]

b) deux copies dans chaque présentation se trouvent à bord de tout aéronef.

(3) Les quatre présentations peuvent figurer sur une ou plusieurs cartes de consignes supplémentaires.

**22. Le paragraphe 705.69(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**705.69** (1) Il est interdit d'autoriser un vol ou la poursuite d'un vol, ou d'effectuer le décollage d'un aéronef ou de continuer un vol, lorsque des conditions de givrage ont été signalées ou sont prévues se présenter sur le trajet du vol, même si le commandant de bord établit que l'aéronef est muni de l'équipement adéquat pour être utilisé dans des conditions de givrage conformément à l'alinéa 605.30a), si, à son avis, la sécurité du vol risque d'être compromise.

**23. Le paragraphe 705.127(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) L'exploitant aérien conserve l'original de chaque examen et le met à la disposition du ministre aux fins d'étude pour une période d'au moins trois ans.

**24. Le paragraphe 706.08(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(7) L'exploitant aérien modifie chaque exemplaire de son MCM dans les 30 jours suivant l'approbation de la modification en vertu du paragraphe (8).

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**25. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[19-1-o]

## INDEX

Vol. 142, No. 19 — May 10, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1450

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board**

## Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources

## Accord Implementation Act

Prohibition order — Donkin Coal Block Area ..... 1451

**Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Determination ..... 1452

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 1452

## Decisions

2008-87 to 2008-97 ..... 1453

## Public hearings

2007-10-6 — Notice of consultation and hearing —

Review of the regulatory frameworks for  
broadcasting distribution undertakings and  
discretionary programming services ..... 1455

2007-10-7 — Notice of consultation and hearing ..... 1455

2008-1-5 — Notice of consultation and hearing ..... 1455

## Public notices

2008-37 — Notice of consultation ..... 1456

2008-38 — Notice of consultation ..... 1456

**Hazardous Materials Information Review Commission**

## Hazardous Materials Information Review Act

Filing of a claim for exemption ..... 1460

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Pelletier, Mario M.) ..... 1466

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03451 ..... 1436

Permit No. 4543-2-06513 ..... 1437

Significant New Activity Notice No. 15024 ..... 1439

Significant New Activity Notice No. 15051 ..... 1440

**Health, Dept. of**

## Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendments ..... 1442

**Notice of Vacancy**

Canada Millennium Scholarship Foundation ..... 1443

**Transport, Dept. of**

## Motor Vehicle Safety Act

Order Modifying the Operation of the Motor  
Vehicle Restraint Systems and Booster  
Cushions Safety Regulations and the  
Motor Vehicle Safety Regulations ..... 1445**MISCELLANEOUS NOTICES**Alberta Transportation, replacement of the bridge over  
Dogpound Creek, Alta. .... 1467Belgian Chamber of Commerce in Toronto, surrender of  
charter ..... 1467Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava), water ski jump  
on Buckhorn Lake, Ont. .... 1467**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**British Columbia, Ministry of Environment of,  
upgrade to the bridge over the west arm of the  
Tseax River, B.C. .... 1471

Canadian Transit Company (The), annual meeting ..... 1468

\* Citco Bank Canada, letters patent ..... 1468

Commerce and Industry Insurance Company of Canada,  
letters patent of continuance ..... 1469

Halifax Water, various works in Lake Banook, N.S. .... 1471

Lennox and Addington, The County of, rehabilitation of  
the Colebrook Bridge over the Napanee River, Ont. .... 1470\* MontroServices Corporation, transfer of assets and  
certificate of continuance ..... 1474Morris-Turnberry, The Township of, rehabilitation of  
the Blind Line Bridge over the Little Maitland  
River, Ont. .... 1477Moules Forillon ltée (Les), aquaculture site in Gaspé  
Bay, Que. .... 1474Niagara, The Regional Municipality of, rehabilitation of  
the Brooks Bridge over the Welland River, Ont. .... 1475Niagara, The Regional Municipality of, rehabilitation of  
the Montrose Road Bridge over the Welland  
River, Ont. .... 1476Nova Scotia Power Incorporated, hydroelectric dams in  
the Northeast River, N.S. .... 1475Ontario, Ministry of Natural Resources of, Denny's Dam  
and boom on the Saugeen River, Ont. .... 1472Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation  
of the bridge carrying Highway 7 traffic over the  
Scugug River, Ont. .... 1473Perth South, Township of, rehabilitation of the Line 16  
Bridge over Otter Creek, Ont. .... 1478

PHOENIX FOUNDATION (THE), surrender of charter .... 1475

Sarnia, The City of, rehabilitation of the Cow Creek Bridge  
over Cow Creek, Ont. .... 1468Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure  
of, bridge on the Ridgedale Access over an unnamed  
stream, Sask. .... 1472

\* Shinhan Bank Canada, application to establish a bank .... 1477

SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205, strata  
moorage facility on Lake Okanagan, B.C. .... 1477St. Albert, City of, rehabilitation of the bridge on Perron  
Street over the Sturgeon River, Alta. .... 1469Wellington, County of, rehabilitation of the Princess  
Elizabeth Bridge over the Conestogo River, Ont. .... 1470West Fraser Mills Ltd., replacement of the bridge over  
the Moberly River, B.C. .... 1478**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (Second Session,  
Thirty-Ninth Parliament) ..... 1449**PROPOSED REGULATIONS****Justice, Dept. of, and Dept. of Industry**

## Criminal Code

Order Designating Manitoba for the Purposes of  
the Criminal Interest Rate Provisions of the  
Criminal Code ..... 1481**Transport, Dept. of**

## Aeronautics Act

Regulations Amending the Canadian Aviation  
Regulations (Parts I and VII) ..... 1487

## INDEX

Vol. 142, n° 19 — Le 10 mai 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

## AVIS DIVERS

Alberta Transportation, remplacement du pont au-dessus du ruisseau Dogpound (Alb.).....	1467
* Banque Shinhan du Canada, demande de constitution d'une banque.....	1477
Belgian Chamber of Commerce in Toronto, abandon de charte.....	1467
Bnei Akiva of Canada (Camp Moshava), rampe de ski nautique sur le lac Buckhorn (Ont.).....	1467
British Columbia, Ministry of Environment of, réfection du pont au-dessus du bras ouest de la rivière Tseax (C.-B.).....	1471
Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle.....	1468
* Citco Bank Canada, lettres patentes.....	1468
Compagnie d'assurances Commerce et Industrie du Canada (La), lettres patentes de prorogation.....	1469
* Corporation MontroServices, transfert d'éléments d'actif et certificat de prorogation.....	1474
Halifax Water, divers travaux dans le lac Banook (N.-É.).....	1471
Lennox and Addington, The County of, réfection du pont Colebrook au-dessus de la rivière Napanee (Ont.).....	1470
Morris-Turnberry, The Township of, réfection du pont Blind Line au-dessus de la rivière Little Maitland (Ont.).....	1477
Moules Forillon ltée (Les), site maricole dans la baie de Gaspé (Qc).....	1474
Niagara, The Regional Municipality of, réfection du pont Brooks au-dessus de la rivière Welland (Ont.).....	1475
Niagara, The Regional Municipality of, réfection du pont Montrose Road au-dessus de la rivière Welland (Ont.).....	1476
Nova Scotia Power Incorporated, barrages hydroélectriques dans la rivière Northeast (N.-É.).....	1475
Ontario, ministère des Richesses naturelles de l', zone de Denny's Dam et barrage dans la rivière Saugeen (Ont.)...	1472
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont sur la route 7 au-dessus de la rivière Scugug (Ont.).....	1473
Perth South, Township of, réfection du pont Line 16 au-dessus du ruisseau Otter (Ont.).....	1478
PHOENIX FOUNDATION (THE), abandon de charte.....	1475
Sarnia, The City of, réfection du pont Cow Creek au-dessus du ruisseau Cow (Ont.).....	1468
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont sur le chemin d'accès Ridgedale au-dessus d'un cours d'eau non désigné (Sask.).....	1472
SPVP Developments Inc., Inc. No. BC 0762205, installations d'amarrage en copropriété dans le lac Okanagan (C.-B.).....	1477
St. Albert, City of, réfection du pont sur la rue Perron au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.).....	1469
Wellington, County of, réfection du pont Princess Elizabeth au-dessus de la rivière Conestogo (Ont.).....	1470
West Fraser Mills Ltd., remplacement du pont au-dessus de la rivière Moberly (C.-B.).....	1478

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## Avis de poste vacant

Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire.....	1443
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 15024.....	1439
Avis de nouvelle activité n° 15051.....	1440
Permis n° 4543-2-03451.....	1436
Permis n° 4543-2-06513.....	1437

## Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications.....	1442

## Transports, min. des

Loi sur la sécurité automobile	
Arrêté modifiant l'application du Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des coussins d'appoint (véhicules automobiles) et du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles.....	1445

## COMMISSIONS

## Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	1450

## Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Pelletier, Mario M.).....	1466

## Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation.....	1460

## Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresse des bureaux du CRTC — Interventions.....	1452
---	------

## Audiences publiques

2007-10-6 — Avis de consultation et d'audience — Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs.....	1455
2007-10-7 — Avis de consultation et d'audience.....	1455
2008-1-5 — Avis de consultation et d'audience.....	1455

## Avis publics

2008-37 — Avis de consultation.....	1456
2008-38 — Avis de consultation.....	1456

## Décisions

2008-87 à 2008-97.....	1453
------------------------	------

## Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
Décret d'interdiction — Réserve de charbon Donkin.....	1451

## Tribunal canadien du commerce extérieur

Matériel et logiciel informatiques — Décision.....	1452
--	------

## PARLEMENT

## Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	1449
---	------



**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Justice, min. de la, et min. de l'Industrie**

## Code criminel

Décret de désignation du Manitoba relativement aux  
dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code  
criminel ..... 1481

**Transports, min. des**

## Loi sur l'aéronautique

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation  
canadien (Parties I et VII) ..... 1487



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5